

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
www.notiaes.com



camaras de vigilancia



sistemas cerrados de tv

caudales

seguridad privada  
vigilancia

La tecnología al servicio de la seguridad

## Soluciones en seguridad para estaciones de servicio

**Jorge Lapeña:**

“Los estacioneros deberían poder fijar sus propios niveles de bonificación”

**Daniel Montamat:**

“Una cadena en tensión siempre se rompe en el eslabón más débil”



# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carretales



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas



● Pasta detectora de agua



**KEFREN**

de María del Carmen Perla

Accesorios para Estaciones de servicio

Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853

Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857

kefren@nitizen.com.ar // info@kefrenonline.com.ar

[www.kefrenonline.com.ar](http://www.kefrenonline.com.ar)

## Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

## Editorial

La posición de AES ante el paro sindical	3
--	---

## Información General

Venezuela: PDVSA posterga abanderamiento de las estaciones de servicio	4
Uruguay devuelve impuestos y baja la nafta para atraer turistas	4
Bolivia: escasea la gasolina y diesel en los surtidores de Cochabamba	6
España: el gasoil debe bajar aún un 9% para reflejar la caída del petróleo	7
Por la baja en los combustibles, crece la confianza de los consumidores en EE.UU.	8
Ante la caída del precio crudo, sube la demanda china de petróleo	10
"Viajando por el GNC". Por Claudio M. C. Tedeschi	11
Plan Pickens: una propuesta para reducir la dependencia del petróleo	18
Entrevista con Jorge Lapeña	23
El GNC y su aporte a la productividad general	26
Entrevista con Daniel Montamat	28
Soluciones en seguridad para estaciones de servicio	30
Se detiene el alza en la venta de vehículos	39

## Biocombustibles

La oferta de biocombustibles crece a la par de la demanda internacional	34
---	----

## Secretaría de Energía

Índice Monitor de Precios Energéticos	38
Ventas al mercado de combustibles líquidos	39
Estaciones de Servicio por bandera	40

## Enargas

Sujetos del sistema de GNC	42
Operaciones de vehículos a GNC	42
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	43

## Actualidad Empresarial

Gas Natural BAN recibió un premio de la Cámara Española de Comercio de la República Argentina	44
Petrobras anunció los resultados correspondientes al tercer trimestre de 2008	44
YPF lanzó EURO DIESEL, un gasoil para autos premium	46

## El cuento del mes

El cielo y el infierno	48
------------------------	----

**Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina**

Dirección y Redacción  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director:**

Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**

Dr. Luis María Navas

**Colaboración Periodística**

Sabrina Pont

**Publicidad**

Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Diseño**

CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**

Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**

Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

Registro de la Propiedad Intelectual  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas-nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor.

AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia.

Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

## **AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961). Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

### **Consejo Directivo**

**Presidente:** Alberto Héctor Vázquez

**Vicepresidente:** José Ciaramella

**Secretario:** Juan Carlos Madrazo

**Prosecretario:** Daniel Madrazo

**Tesorero:** Néstor Martín Barbarulo

**Secretario de Actas:** Eduardo A. Ramírez

**Prosecretario de Actas:** Alfredo A. Pagano

**Vocales:** Alfredo Osorio, Rubén Juiz, Alberto M. Rocatagliata, Daniel Schettino, Alfredo Martínez (hijo).

**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández

**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 10:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711/4931-2765. Fax: 4957-2925. E-mail: [aes@aesargentina.com](mailto:aes@aesargentina.com). Web: [www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)

## **SERVICIOS PROFESIONALES para los SOCIOS**

### **Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luís María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

### **Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

### **Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

### **Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

### **Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

### **Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

### **Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

### **SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:**

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.



## La posición de AES ante el paro sindical

El 3 de Marzo de 2008, AES difundió el comunicado que a continuación reproduzco con motivo de un encuentro convocado por FECRA. Textualmente expresaba:

El Consejo Directivo de AES ha resuelto no asistir al "GRAN ENCUENTRO MULTISECTORIAL DEL 5 DE MARZO DE 2008" convocado por FECRA, a través de Internet.

El título de la convocatoria ya merece nuestro rechazo. No hay nada de multisectorial, es una reunión entre organizaciones sindicales y propietarios de estaciones de servicio. Por otra parte, los fundamentos del rechazo son:

1) Los convocados: cámaras empresarias; expendedores; y organizaciones sindicales **nada pueden resolver con respecto a los temas propuestos como son:**

- a) Abastecimiento Total Permanente (eliminación de cupos)
- b) Rentabilidad
- c) Defensa de la fuente de trabajo
- d) Ley de Comercialización

2) Los asuntos a debatir dependen, directamente, de decisiones del Gobierno Nacional (Poder Ejecutivo y Poder Legislativo) y no de cámaras empresarias y organizaciones sindicales.

3) Hay un asunto que oculta FECRA y que será planteado por las organizaciones sindicales en la reunión y que es nada más y nada menos, que el aumento salarial. **AES ENTIENDE QUE NO SE PUEDE HABLAR DE AUMENTO SALARIAL ANTES DE DEFINIR LA RENTABILIDAD.**

4) AES se reúne con el sindicato, exclusivamente, en el marco del Convenio Colectivo de Trabajo N° 317/1999. Como en otras oportunidades, FECRA, quedará entrapada en su propia convocatoria poniendo en riesgo el futuro del sector con interlocutores que nada pueden resolver.

**El único resultado de ese encuentro fue el aumento del 20% en los salarios de los trabajadores.**

El pasado 7-NOV SOESGYPE convocó a una reunión similar en la cual participé en representación de nuestro Presidente. La diferencia de la nueva convocatoria con la anterior radicó en que esta vez las compañías petroleras Esso, Shell y Petrobrás aceptaron la invitación al debate. Por esa razón y no otra AES concurrió al encuentro ya que nuestra Asociación representa a las estaciones de bandera.

Ahora bien, luego de la primera reunión concretada el 7-NOV, FECRA y SOESGYPE excluyeron a AES del debate.

Durante varios días se intentó consensuar y firmar un documento. Finalmente el mismo se dio a difusión pero sólo con la firma de SOESGYPE y FOESGRA. No sabemos los motivos. Las asociaciones colegas debieran dar las explicaciones.

El final de esas reuniones culminó con el cese de actividades del viernes 5 de diciembre organizado por SOESGYPE y promocionado intensamente por Rosario Sica y Manuel García.

Ante ese final idéntico al del encuentro del 5-MAR-08, el Consejo Directivo de AES expresa:

1) Se deben aumentar las bonificaciones, el precio de venta de los combustibles líquidos o ambas variables para recuperar la rentabilidad del negocio.

2) El abastecimiento debe ser de acuerdo a lo prescripto en los contratos de suministro.

Bajo esas condiciones y no otras, podrá analizarse un futuro aumento salarial toda vez que **los expendedores no resisten otro aumento de salarios sin recuperar rentabilidad.**

Dr. Luis María Navas  
Editor

# Venezuela: PDVSA posterga abanderamiento de las estaciones de servicio

El proceso de abanderamiento de las estaciones de servicio que tenía previsto realizar Petróleos de Venezuela fue postergado para después de las elecciones.

La semana pasada estaba previsto que la industria petrolera se encargaría de realizar los cambios en las gasolineras, pero la corporación le notificó a las estaciones de servicio que el procedimiento posiblemente se inicie luego del 27 de noviembre.

Representantes de las estaciones de servicio indicaron que se espera que en el transcurso de los próximos días PDVSA y el Ministerio de Energía y Petróleo aclaren algunos aspectos vinculados con las operaciones, como la facturación y el esquema de pago con Delta-

ven. Con la Ley de Reordenamiento del Mercado de Combustibles PDVSA asume las funciones como mayorista de combustible, por tal motivo ahora las estaciones de servicio serán marca PDV.

El pasado 23 de octubre, el despacho de Energía y Petróleo publicó una resolución en la que se anunciaba el cambio en las estaciones. En esa norma se instruía a PDVSA a efectuar el desmontaje de la denominación comercial, marcas y emblemas, y proceder al abanderamiento de todas las estaciones, establecimientos e instalaciones con los signos comerciales de la estatal.

El Ministerio queda como encargado de verificar el procedimien-

to. Según lo indicado en la ley, una vez que el mayorista es notificado por PDVSA para los cambios se establece un plazo de 60 días para las negociaciones.

Dichas negociaciones quedan a cargo de un comité de transición que también fue designado por el despacho. Esa instancia se encargará de disponer la ocupación y operación de los bienes objeto de reserva, además de estimar el valor de los activos, realizar los estudios para continuidad de las operaciones y prestación de ese servicio público.

*Fuente: Diario El Universal, Venezuela.*

## Uruguay devuelve impuestos y baja la nafta para atraer turistas

Uruguay realizó la presentación de la temporada de verano 2008-2009 en Colonia. Busca competir con Brasil como polo turístico principal de la región.

Héctor Lescano, ministro de Turismo y Deporte de ese país, se mostró confiado en las posibilidades que tienen para albergar a los turistas el próximo verano. Consideró que las propuestas turísticas "de calidad y a precios razonables" continuarán siendo primordiales a la hora de elegir, a pesar de la crisis que está atravesando el mundo.

En la Plaza Mayor de Colonia del Sacramento, ciudad declarada Patrimonio Histórico de la Humanidad por la Unesco, Lescano enumeró una serie de beneficios concretos para los visitantes.

Entre ellos, destacó: la devolución del 9% de IVA en restaurantes y otros servicios turísticos abonados con tarjeta de crédito o débito; IVA cero en hoteles, un beneficio válido para extranjeros; y descuento del 28% en combustibles sobre el precio de venta, en compras en un pago con tarjeta de crédito o débito, en estaciones de servicio ubicadas a partir de los 20 km desde los puestos de frontera con la Argentina.

Asimismo, sostuvo que se brindará un seguro exclusivo en el alquiler de propiedades, beneficio válido para alquileres realizados a través de inmobiliarias adheridas a la Asociación de Inmobiliarias de Punta del Este y a la Cámara Inmobiliaria de Maldonado.

También resaltó la belleza de las playas, la diversidad de paisajes, las propuestas culturales, la seguridad y la calidad de vida, y confirmó la conectividad de telefonía móvil en el 100% del país, e idéntica disponibilidad de agua potable.

*Fuente: Infobae*

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

**Nanobox®**



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades



## Bolivia: escasea la gasolina y diesel en los surtidores de Cochabamba

Una gran parte de los surtidores de Cochabamba no venden carburantes, nafta y diesel, debido a la falta de provisión y producción de YPFB.

Ese fue el motivo por el que se observaron ayer largas filas de moviidades en las estaciones de servicio. Algunas contaban con una pequeña cantidad de carburantes que no alcanzó para atender la demanda.

El departamento boliviano necesita un incremento de 70.000 litros más de nafta y 50.000 litros al día. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) decidió entregar un cupo extra de gasolina y diesel a los diferentes surtidores, con esto se dispensó la entrega por un día, el hecho, lejos de ser una solución, se constituyó en un problema.

El presidente de la Asociación de Surtidores Privados de Cochabamba, ASESPRI, Edgar Delgadillo explicó que la decisión de la estatal del petróleo hizo que los surtidores tengan suficiente abastecimiento, pero sólo por un día. "Muchos surtidores vendieron el cupo extra ese mismo día, por lo

que el día siguiente no había qué vender a los clientes", señaló.

YPFB proporciona cada día para Cochabamba 280.000 litros de nafta y 550.000 litros de diesel, insuficientes para abastecer el mercado local desde hace varios meses.

La estatal proporcionó el doble de este cupo por un día y se notó el desabastecimiento en varias zonas de la capital.

De acuerdo al titular de ASESPRI, para superar esta situación, YPFB debe aumentar el cupo de gasolina de 280 a por lo menos 350.000 litros diarios, mientras que el diesel debía ser como mínimo 600.000 litros diarios.

Delgadillo señaló que está comprobado que YPFB no puede producir más combustibles de la cantidad que da a los surtidores, la solución no puede partir de la petrolera nacional.

"Se habló en varias oportunidades de la importación de nafta, creo que ésa es la solución para la escasez de carburantes que se observa estos días, no hay otra salida", aseveró.

Los meses de noviembre y más aún diciembre, son considerados de alto consumo de combustibles

por las fiestas de Navidad y Año Nuevo. En caso de que las autoridades de YPFB y el Gobierno no asuman la decisión de importar carburantes, la situación de desabastecimiento puede tornarse demasiado crítica y aguda.

Delgadillo consideró que el producto se vende a precio más elevado en países vecinos, por eso el Gobierno no se decide a importarlo, la subvención en el precio final de venta sería muy alta.

Un último dato del Ejecutivo situó en 350 millones de dólares la subvención para la importación de diesel argentino y venezolano, además por la diferencia de precio del Gas Licuado de Petróleo. La garrafa de 10 kilos debía costar 100 a 120 bolivianos y no los 22,50 que se cotiza en territorio nacional.

El empresario señaló que si el Poder Ejecutivo decide importar combustibles sólo será temporal hasta el mes de enero, cuando la demanda de carburantes retorne al ritmo anterior.

*Fuente: Diario Opinión, Bolivia.*

# AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.



Llenar el tanque del coche cuesta ya lo mismo que en marzo de 2007 en España, cuando el petróleo comenzó una escalada brutal, que le llevó a trepar a niveles desconocidos. Pero el descenso aún más vertiginoso del precio del crudo desde julio pasado, cuando alcanzó su techo (146 dólares por barril) ha tenido un reflejo desigual en los surtidores. El diesel, que ya se usa como combustible en la mitad de transportes turísticos y acapara un 70% de las nuevas matriculaciones, aún debería bajar un 9% adicional para reflejar la caída del petróleo. Y los precios medios de los carburantes enmascaran grandes diferencias según dónde estén las estaciones de servicio. El gasoil ha bajado un 18%, cuando debería haber caído al menos un 27%.

En España, el precio por litro de nafta sin plomo de 95 se paga a 1,012 euros. El de gasoil, a 1,036. Pero según datos del Ministerio de Industria de ese país, un 41% de las estaciones de servicio españolas venden el litro de nafta de 95 por debajo de la barrera psicológica del euro, mientras la proporción en el caso del litro de gasoil es muy inferior: sólo un 6% del total de las gasolineras cobra menos de un euro.

En Madrid, Asturias, Pontevedra o Barcelona, la proporción de estaciones de servicio que venden nafta y gasoil por debajo del euro es menor al 3%.

¿Debería haber bajado más el precio de combustible en el surtidor?

Tanto Álvaro Mazarrasa, director general de la Asociación de Operadores de Productos Petrolíferos (AOP), como Vicente Nácher, asesor de presidencia de la Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio, se

muestran “cansados” de repetir una y otra vez que no ha lugar una traslación precisa de la caída de precios del crudo con la del precio de venta al público de un litro de nafta.

“Lo justo es comparar el precio al que paga el consumidor la nafta sin impuestos con la cotización de los productos derivados del petróleo en los mercados internacionales”, subraya Mazarrasa. Porque, una vez extraídos del barril de crudo gasolinas, gasoil, querosenos y otros productos, tras el proceso de refinación, esos derivados cotizan.

Según la AOP, la cotización internacional media de la gasolina sin plomo de 95 fue hasta septiembre de 0,478 euros por litro, cuando el precio sin impuestos del mismo litro fue de 0,606 euros. La diferencia es pequeña y puede explicarse por los costos de distribución y márgenes empresariales.

¿Pero qué ocurre si uno sí toma como referencia, contra el criterio de las petroleras, el precio del barril de crudo y lo compara con la gasolina que pagamos en la estación de servicio?. Desde los máximos históricos alcanzados en julio pasado (93 euros) por el Brent, petróleo de referencia en Europa, la caída fue hasta el pasado viernes del 44,8%.

Además, “no es lo mismo hablar de petróleo que de productos refinados como la gasolina. Refinar cuesta dinero, y cuesta dinero la logística, el almacenamiento y, sobre todo, hay que tener en cuenta los impuestos”, dice Nácher. Casi la mitad (el 48,43%) de lo que paga un conductor por un litro de nafta de 95 son impuestos, así que, grosso modo, la bajada de precio para el consumidor debería haber sido del orden del 22%, puesto que el petróleo en euros lo ha hecho un

44,8%. La caída del precio de la nafta de 95 desde su pico máximo del año, en mayo, ha sido del 20,6%, según el boletín petrolero de la Unión Europea.

Según este criterio, aún no se ha trasladado del todo al surtidor de nafta la bajada del petróleo. Este retraso, denunciado por las organizaciones de consumidores, es mayor en el caso del gasoil. En el diesel, los impuestos pesan menos, un 39,93%. Y, por tanto, la bajada del crudo debería haberse notado, más que en el caso de la gasolina, del orden del 27%. Sin embargo, el boletín petrolero de la UE refleja una caída del precio del gasoil desde su máximo anual del 18%.

Las empresas insisten en que factores como la demanda o como el precio al que fue comprado el crudo, influyen en cuándo y en cuánto se trasladan subidas y bajadas al consumidor. La Comisión Nacional de la Competencia investiga si el retardo en las bajadas de precios se debe a prácticas inadecuadas en el sector.

Fuente: Diario El País, España



## Por la baja en los combustibles, crece la confianza de los consumidores en EE.UU.

La confianza del consumidor estadounidense aumentó imprevisiblemente en noviembre, repuntando desde la caída récord del mes anterior, pues el desplome de los precios de la nafta produjo un descenso "impactante" en las expectativas de inflación.

La reducción de las preocupaciones inflacionarias ofreció un poco común alivio para los consumidores, acosados por los temores de desempleo y recesión.

Aún así, la confianza sigue en niveles históricamente deprimidos y difícilmente se produzca un repunte sostenido en la percepción de los consumidores, en momentos en que la desocupación se ubica en sus máximos en 14 años, los precios de las casas siguen bajando y se desploman los mercados.

"El panorama para la confianza es muy flojo. El desempleo está en alza, el crecimiento salarial es muy débil", dijo Carl Lantz, estratega de tasas de interés de Credit Suisse en Nueva York.

"Lo único positivo es la nafta. Los consumidores están usando el dinero que ahorran en las estaciones de servicio para tratar de reconstituir sus ahorros en la medida que puedan, especialmente dada la riqueza que han perdido en el valor de sus casas y en la bolsa", agregó.

Un informe realizado por expertos de la Universidad de Michigan dijo que su índice de la confianza aumentó a 57,9 desde 57,6 en octubre. Los analistas en una encuesta de Reuters anticipaban una

medición de 56,0. El índice sigue debajo de los menores niveles vistos durante las últimas dos recesiones.

Las acciones estadounidenses brevemente recortaron las bajas tras el dato, mientras que el dólar también redujo sus caídas contra el yen. Los títulos públicos, que se benefician más de las señales de debilidad económica, recortaban sus avances.

"Los precios más bajos de la gasolina y los descuentos en los minoristas ayudaron a mejorar ligeramente la evaluación de los consumidores sobre las condiciones económicas actuales mientras que el desempleo más alto y la profundización de la recesión empañaron sus expectativas de futuros avances", sostiene el reporte.



### Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica







Pero las buenas noticias parecían limitadas pues las expectativas de los consumidores para el futuro bajaron a 55,7 desde 57,0, ubicándose en su mínimo desde julio, cuando la subida del petróleo al récord ajustó las finanzas de las familias.

Desde entonces, las turbulencias financieras, la recesión y la subida del desempleo han reemplazado a los altos costos del combustible como los principales temores de los consumidores.

En el informe de Michigan, las expectativas para la inflación a un año se desplomaron en noviembre a 2,9 por ciento desde 3,9 por ciento en octubre. Así se ubicaron en el mínimo desde diciembre de 2006, cuando también eran de 2,9 por ciento.

La baja en la expectativa inflacionaria a un año fue la mayor reducción en un mes desde noviembre del 2005.

“El declive de la tasa de inflación (prevista) fue impactante, pues el 37 por ciento de todos los consumidores anticipaban una tasa de inflación de cero por ciento o deflación durante el próximo año a inicios de noviembre, un alza desde sólo 5 por ciento hace seis meses”, dijo el informe.

“Desafortunadamente la menor inflación era vista como una consecuencia del debilitamiento económico”, agregó

Fuente: Agencia de Noticias Reuters

## Información General

### Estaciones en el mundo

#### Ante la caída del precio crudo, sube la demanda china de petróleo

La demanda aparente de petróleo en China creció un 4,3 por ciento en octubre, frente al año anterior, según cálculos de Reuters sobre la base de datos oficiales. El ritmo mejoró frente a septiembre pero la demanda sigue ensombrecida por las perspectivas de la economía.

En lo que va del año, la demanda implícita -importaciones netas más producción refinada- subió un 5,5 por ciento a 7,34 millones de barriles por día, según los datos. Las cifras no toman en cuenta las variaciones en los inventarios, que no se reportan. Los automovilistas no vieron cambios en el costo de llenar sus tanques por la fijación, de parte del

Gobierno, de los precios de los combustibles para las estaciones de servicio, y la demanda tanto por naftas y diesel bajó frente a septiembre, pero se mantuvo como la de hace un año.

Las refinерías, encabezadas por Sinopec y PetroChina, procesaron a tasas superiores a las de octubre de 2007 para aprovechar los bajos precios del crudo y los altos precios domésticos y algo de la demanda de exportación.

La caída del precio del barril de crudo, que ha bajado dos tercios desde su máximo sobre los 147 dólares en julio, ha mejorado las finanzas del sector de refinería chino, pues las dos firmas estata-

les pueden ahora aprovechar los mismos precios regulados que las forzaron a operar con pérdidas por meses.

Las operaciones en las refinерías fueron de poco más de 7 millones de barriles por día (bpd), un 7 por ciento más que en octubre de 2007 y casi el doble de la tasa anual de crecimiento del 3,7 por ciento en septiembre.

La demanda implícita por gasolina fue de 1,43 millones de bpd, poco más baja que los 1,46 millones de bpd de septiembre, pero todavía un 6,2 por ciento más que octubre del año pasado.

Fuente: Agencia de Noticias Reuters



**GB GRUPO BRAN S.A.**  
**LIDERES EN EQUIPAMIENTO GASTRONOMICO PARA ESTACIONES DE SERVICIOS**



**DISEÑO - ASESORAMIENTO - PROVISION CALIDAD - GARANTIA - COMPROMISO**

**Dirección: Moldes 4870 - Villa Martelli (CP: 1603) - Buenos Aires -**  
**Tel: 011-4709-9133 / 9136 / 5421**  
**grupobran@grupobran.com.ar**  
**www.grupobran.com.ar**





## India, Irán, China, Egipto y Malasia apostaron por la experiencia argentina en GNC “Viajando por el GNC”. Por Claudio M. C. Tedeschi.

La tecnología desarrollada en la Argentina para el gas natural comprimido (GNC) como combustible vehicular es reconocida a nivel internacional. Empresas nacionales dedicadas a realizar proyectos y fabricar equipamientos para estaciones de servicios de GNC lograron posicionarse y comercializar sus productos en muchas partes del mundo. A continuación, Claudio Tedeschi, asesor de Contegas para Delta Compresión –una de las firmas del sector más importantes del país-, relata una de las tantas experiencias que le brindó su trabajo de la mano del GNC alrededor del globo.

Debido a mi trabajo como asesor de empresas en el rubro de proyectos y equipamiento para estaciones de servicio (EES) de gas natural comprimido (GNC), tuve la fortuna de haber viajado por lugares del mundo que jamás se me hubiese ocurrido conocer.

El interés que ha despertado el desarrollo del GNC como sustituto de combustibles líquidos para el transporte automotor, ha hecho que países como India, Irán, China, Egipto y Malasia – entre tantos otros – desarrollaran importantes programas de aplicación del carburante gaseoso.

De los países antes mencionados, los cuales visité en algunos

casos en más de una ocasión, el que más me sorprendió es China. Viajé a ese país en enero del 2005, cuando recién había nacido el ciudadano número mil trescientos millones, acompañando a dos directivos de Delta Compresión SRL, que es la empresa fabricante de equipamientos completos para EES GNC más importante de la Argentina.

Aparte de los interesantes y bastante fructíferos contactos logrados con las principales firmas en China dedicadas al GNC, nos encontramos con un país en pleno desarrollo socio – económico de enormes proporciones y con unos datos estadísticos bastante sorprendentes (a enero 2005):

La referencia mundial en calidad.



BUREAU  
VERITAS

Av Leandro N. Alem 1134 7° (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

## Información General

India, Irán, China, Egipto y Malasia apostaron por la experiencia argentina en GNC “Viajando por el GNC”. Por Claudio M. C. Tedeschi.

... continúa de página 11

- Población: 1.300 Millones (aprox. 40.000 nacimientos diarios)
- Alfabetismo: 81,5%
- Superficie: 9.571.300 Km<sup>2</sup>
- Habitantes / Km<sup>2</sup>: 136
- Total de Vehículos: 13.000.000 (aprox. 100 hab. / vehículo)
- Capital Actual : Beijing (ex Pekín)
- Antigua Capital: Xian

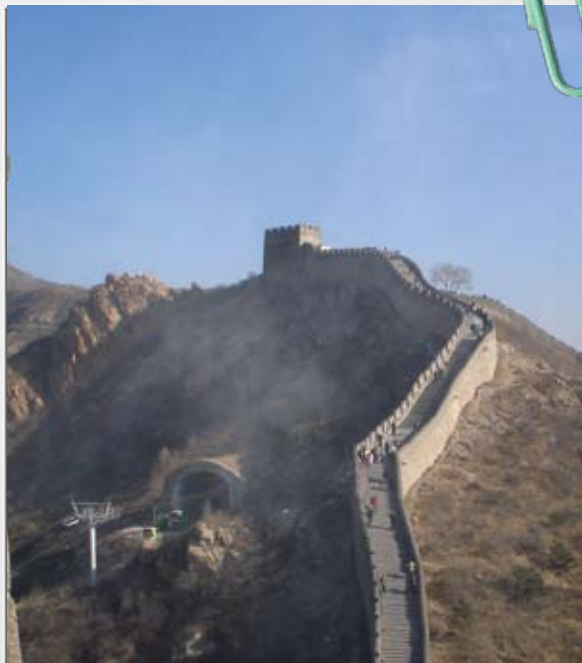
Lo más destacado que visitamos en China a nivel turístico e histórico puede resumirse en las siguientes fotos:



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.

Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
www.contegas.com - info@contegas.com





*La Gran Muralla China*

Una completa fortificación ubicada al norte del país y que se extiende de este a oeste a lo largo de 10.000 KM.

Considerada una de las Siete Maravillas del Mundo, fue incluida en 1987 en el Patrimonio Cultural Mundial por la UNESCO.

# SPEEDY

TECNOLOGIA EN GASTRONOMIA

[www.speedy-grill.com.ar](http://www.speedy-grill.com.ar)

- ✓ Tostadoras automáticas
- ✓ Plancheras
- ✓ Dispenser de agua caliente continuo
- ✓ Freidoras de mesada
- ✓ Grill para carnes, sin humo ni olor
- ✓ Exhibidores, etc.



**Todos los  
equipos son  
eléctricos**

Grado S. A.

Elcano 3568 (B7603GZJ) Mar del Plata

Tel. 0223-489 6969 / 0664. E-mail: [speedy@lacapitalnet.com.ar](mailto:speedy@lacapitalnet.com.ar)

**sigma**  
Circuitos impresos

**CEGA**  
ELECTRÓNICA



Línea completa  
de productos  
para GNC.

Proveemos soluciones llave en mano,  
desde el diseño, al producto terminado.

- Diseño y fabricación de circuitos impresos con equipamiento de última tecnología.
- Armado y ensamblado.
- Soldadura por doble ola.
- Tecnología de montaje superficial por SMD.
- Todos nuestros productos y servicios se elaboran basados en estándares de calidad internacional.

• **Sigma Circuitos Impresos**  
Salta 491 - Godoy Cruz  
Tel. 0261 - 422 4431  
[ventas@sigma-circuitos.com.ar](mailto:ventas@sigma-circuitos.com.ar)  
[www.sigma-circuitos.com.ar](http://www.sigma-circuitos.com.ar)

• **Cega Electrónica**  
Salta 491 - Godoy Cruz  
Tel. 0261 - 4224428  
[cega@cegaelectronica.com.ar](mailto:cega@cegaelectronica.com.ar)  
[www.cegaelectronica.com.ar](http://www.cegaelectronica.com.ar)

## Información General

India, Irán, China, Egipto y Malasia apostaron por la experiencia argentina en GNC “Viajando por el GNC”. Por Claudio M. C. Tedeschi.

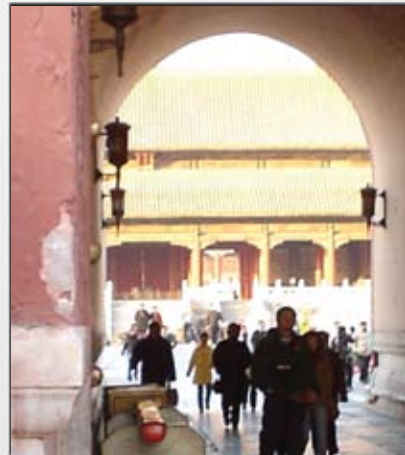
... continúa de página 13

Ubicada en el mismo centro de Beijing, fue desde aproximadamente el año 1400 el Palacio Imperial de las dinastías Ming y Qing. En total, veinticuatro emperadores gobernaron el país desde la Ciudad Prohibida por espacio de casi 500 años. Ocupa una superficie de más de 720.000 m<sup>2</sup> con 9.000 locales entre habitaciones y pasillos.

La superficie construida ocupa 150.000 m<sup>2</sup> y las paredes que la rodean (10 m. de altura) se extienden por 3.428 m. con 4 Torres de vigilancia – una auténtica fortaleza. En 1987, la UNESCO la incluyó en la Lista de Herencia Mundial.



Plaza Tianamen y Ciudad Prohibida







*Museo del Ejército de Terracota del Emperador Qin Shihuang*



Museo del Ejército de Terracota del Emperador Qin Shihuang (ciudad de Xian): ocupa una superficie de 20 hectáreas y está conformado por tres fosas principales y un edificio de exposiciones, dentro de un gran parque. Este ejército de soldados hechos a escala natural, con armas y armaduras, en material de terracota era el que se suponía guardaría el mausoleo donde fuera sepultado el emperador Qin Shihuang, quien gobernó y unificó las siete reinos en que estaba dividida China, entre los años 221 a.c. a 206 a.c. Se aprecian también caballos y carruajes, ubicados en recintos dedicados a las diversas actividades de un ejército real.

En la foto se puede observar como José Aspromonte, de la firma Delta Compresión SRL, saluda al único granjero sobreviviente de los que en marzo de 1974 – al excavar un pozo de agua - descubrieron los primeros pedazos de figuras de terracota rotas.



## **PROTECCION CATODICA PARA ESTACIONES DE SERVICIO**

**Control, medición y certificados según normas de Secretaría de Energía**

**Monseñor de Andrea 3360 (1876) Bernal Oeste Bs. As  
Te. : 4270-7026/6894 e-mail:correo@protfund.com.ar**

## Información General

India, Irán, China, Egipto y Malasia apostaron por la experiencia argentina en GNC “Viajando por el GNC”. Por Claudio M. C. Tedeschi.

... continúa de página 15



*EESS GNC en Xian*

La bruma que se aprecia al fotografiar los vehículos que se encuentran cargando GNC está compuesta fundamentalmente por rocío y cenizas en suspensión. Las cenizas provienen de las chimeneas de las centrales térmicas que todavía utilizan carbón como combustible. Esta es la calidad de aire que, en especial de mañana, se respira en una de las ciudades más pobladas e industrializadas del país.



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar





*Restaurante- Teatro*

Restaurante – Teatro en la ciudad de Xian: durante una excelente cena agasajo, nos deleitaron con un deslumbrante espectáculo de música y danza cultural.



**ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.**

Representante exclusivo en Argentina de DEHN + SÖHNE



**Líder en protección contra Rayos y Sobretensiones**



**Rayos**

Protección externa contra rayos



**Sobretensiones**

Protección interna contra rayos y sobretensiones



**Trabajo**

Protección para trabajos en tensión

**¿Por qué elegirnos?**

Proyectos y obras para las estaciones de servicio de GNC, protección de la industria de petróleo y gas, de instalaciones de telefonía móvil, fotovoltaica, de industria eólica, sistema de media tensión, hospitales, viviendas, equipos de limpieza.

**ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.**

[www.dehnargentina.com.ar](http://www.dehnargentina.com.ar) - [ingenieria@dehnargentina.com.ar](mailto:ingenieria@dehnargentina.com.ar)

Tel.: (05411) 4431-9415 / 4433-5032 - Av. Directorio 1266 Piso 1º Oficina J - (1406) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

## Información General

### Energía eólica para electricidad y gas natural como combustible vehicular Plan Pickens: una propuesta para reducir la dependencia del petróleo

**El Plan Pickens es un programa ideado por un empresario estadounidense que pretende reducir la dependencia de petróleo importado de su país y fomentar el aprovechamiento de fuentes de energía alternativas. A entender del emprendedor, si se utiliza la energía eólica para generación eléctrica y el gas natural para colocarlo como combustible para el transporte, se reduce el crudo importado por más de un tercio.**

**T.** Boone Pickens, empresario petrolero estadounidense, alcanzó este año una gran notorie-

dad en los medios de prensa internacionales y en diversas páginas de Internet en donde se debate sobre alternativas energéticas.

¿El motivo? Propone un plan para reducir la dependencia norteamericana del petróleo y aumentar la producción de energía eólica para así cubrir el 20% de las necesidades de electricidad del país.

El Plan Pickens también defiende el uso del gas natural para los automóviles, lo que según él permitiría a EE.UU. reducir un tercio sus importaciones de petróleo y ahorrar más de 230.000 millones de dólares por año.

De acuerdo con Pickens, Norteamérica es la Arabia Saudita de

la energía eólica. Estudios a nivel mundial demuestran que los estados de las Grandes Planicies son el ámbito donde se encuentran, por lejos, los mayores niveles de energía eólica.

“El Departamento de Energía estadounidense afirma que el 20% de la electricidad que requieren los norteamericanos puede obtenerse del viento. El estado de Dakota del Norte por sí solo tiene el potencial de suministrar energía para más de un cuarto del país”, confirma el empresario en un documento preparado para difundir los alcances y fundamentos del Plan.

Asimismo, a decir de Pickens, si se

# Audiconser S.R.L

**ACS**

*Auditoria - Control - Servicios*

MIEMBRO ACTIVO

**CAAdA**  
CÁMARA ARGENTINA de AUDITORES

Auditora N° 32 de la Secretaría de Energía de la Nación

Certificación de: Cegado - Inertizado - Erradicación

Hermeticidad de tanques subterráneos

Tanques aéreos - Auditorías de seguridad

Medición y certificaciones de protección catódica y puesta a tierra

Auditoría de proyectos de obras para ajustarse a la normativa vigente de la S.E.N.

Auditoría de proveedores

**Rivadavia 755 4° 17 C1002AAF Buenos Aires Tel./Fax: 4331-5094 (Rot.)**

**Cel.: 15-3124-0608 15-3124-0631 15-3124-0535 15-3124-0609/0632**

**Nextel: 583\*4083 / 4085**

**e-mail: comercial@audiconser.com.ar**



construyen instalaciones de turbinas eólicas en el corredor que se extiende desde Texas hasta Dakota del Norte se podría producir 20% de la electricidad para EE.UU. a un costo de 1 billón de dólares. Se requeriría otros 200.000 millones de la misma moneda para construir la capacidad de transporte a las ciudades y pueblos.

“La inversión es muy alta, pero se realiza una sola vez. Y comparado con los 700.000 millones de dólares que gastamos anualmente para importar petróleo, la cifra se transforma en una ganga”, estima Pickens.

Actualmente, en el país del norte del continente se utiliza el gas natural para producir el 22% de la electricidad. Según Pickens, si se

aprovecha la energía eólica para generación eléctrica y el gas natural para colocarlo como combustible para el transporte, se reduce la dependencia en petróleo importado por más de un tercio.

### Un puente al futuro

El Plan Pickens es un programa para reducir la dependencia en petróleo importado aprovechando fuentes de energía alternativas domésticas y conseguir así tiempo para desarrollar aún mejores tecnologías.

Construyendo nuevas instalaciones eólicas y utilizando más eficientemente los recursos de gas natural, es posible reemplazar más

de un tercio de la importación actual de petróleo en un plazo de 10 años.

Así define Pickens en pocas líneas los lineamientos de su Plan. Pero aclara que hace falta un ingrediente fundamental para lograr que se concrete: “Se requiere liderazgo”, confirma. “El próximo 20 de enero, el presidente electo Barack Obama asumirá el cargo. Estamos organizando el Plan Pickens para asegurar ser escuchados por la próxima administración. Podemos reclamar un cambio y establecer un nuevo curso para el futuro energético de Norteamérica en los primeros cien días de la nueva presidencia -rompiendo con las ataduras de petróleo importado-



### NUEVO ¡MODELO!

ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

### DAC Y MINI DAC

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



### SD 12: DUCHAS

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

**SENESE**  
SISTEMAS PREPAGOS

SENESE SNS sistemas Prepagos  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
[www.senesesns.com.ar](http://www.senesesns.com.ar)

ATENCIÓN AL CLIENTE: Telefax: 03465-422008 E- mail: [info@senesesns.com.ar](mailto:info@senesesns.com.ar) o [tecnosystem@arnet.com.ar](mailto:tecnosystem@arnet.com.ar)

### Energía eólica para electricidad y gas natural como combustible vehicular Plan Pickens: una propuesta para reducir la dependencia del petróleo

... continúa de página 19

y construir un nuevo futuro sustentable de energía doméstica”, anhela el empresario.

#### La adicción norteamericana

En un documento preparado para difundir los alcances y fundamentos de su Plan, Pickens sostiene que EE.UU. tiene una adicción que amenaza la economía del país, el medio ambiente y la seguridad nacional: el petróleo importado.

Según el informe, esa adicción ha ido empeorando por décadas y ha alcanzado niveles de crisis. En 1970, se compraba en el exterior el 24% del crudo. Hoy, el petróleo importado alcanza al 70% aproxi-

madamente y está en aumento. Al crecer la importación, la cantidad de dinero que se envía cada año al exterior sube drásticamente.

En efecto, Norteamérica utiliza mucho petróleo: cada día 85 millones de barriles son producidos en todo el mundo, 21 millones son utilizados en Estados Unidos. Eso significa que el 25% del total de la demanda mundial lo utiliza solamente el 4% de la población mundial.

De acuerdo con el estudio de Pickens, la producción mundial de petróleo tuvo su pico en 2005. A pesar del crecimiento en la demanda y un aumento sin precedentes en

los precios –por lo menos hasta que explotó la crisis financiera global en setiembre de este año que desencadenó una baja abrupta de los commodities-, la producción de petróleo ha caído en los últimos tres años.

“El petróleo se está volviendo cada vez más caro para extraerlo, más difícil de explorarlo y no hay suficiente para cubrir la demanda”, estima el empresario. “Ya se terminó el petróleo barato y fácil”.

#### Potencial eólico

La energía eólica actualmente aporta 48.000 millones kilowatts (KW) de electricidad por año en

## EL EMPORIO DEL TANQUE

- + Tanques y Equipos Industriales
- + Soluciones Ambientales
- + Ingeniería
- + Proyectos



Experiencia  
Capacitación  
Eficiencia

Camino Gral. Belgrano y Tomas Flores  
Quilmes Oeste - Buenos Aires (1879)  
ARGENTINA

Tel: + ( 54 11 ) 42 70 10 12

Fax: + ( 54 11 ) 42 70 10 13

www.elemporiodeltanque.com  
info@elemporiodeltanque.com





los Estados Unidos – lo suficiente para abastecer a más de 4,5 millones de hogares-. Esto representa apenas el 1% de la demanda actual, pero el potencial eólico es mucho mayor.

Hoy en día las turbinas eólicas se elevan hasta 125 metros de altura y sus paletas alcanzan una longitud de 45 metros. Las paletas recogen la energía cinética del viento. En el término de un año, una turbina de 3 megawatts (MW) produce tanta energía como 12.000 barriles de petróleo importado.

Un estudio realizado por la Universidad de Stanford en 2005 demuestra que existe suficiente

energía eólica en el mundo para satisfacer la demanda global hasta 7 veces, aunque sólo se pueda capturar el 20% de la energía eólica.

Asimismo, para Pickens, el desarrollo eólico puede significar un resurgimiento económico para el sector rural estadounidense. Para atestiguar la promesa económica de la energía eólica, basta como ejemplo el caso de Sweetwater, en el estado de Texas.

Era un típico pueblo pequeño de los muchos que abundan en el centro del país del norte. Con una gran escasez de trabajos rentables, la juventud de Sweetwater se iba en busca de mejores oportuni-

des. Así la población del pueblo bajó de 12.000 habitantes a menos de 10.000 habitantes.

Al construirse una instalación eólica de gran tamaño en las afueras del pueblo, Sweetwater experimentó un resurgimiento. La nueva oportunidad económica hizo revivir al pueblo y la población creció hasta recuperar sus 12.000 habitantes.

En los límites del estado de Texas, justo al norte de Sweetwater, se encuentra el pueblo de Pampa donde Pickens actualmente construye la granja eólica más grande del mundo.



Florida 375 5° "C" - C1005AAG - Ciudad de Buenos Aires - Argentina  
Tel: (54 11) 5238-1655

# Energía eólica para electricidad y gas natural como combustible vehicular Plan Pickens: una propuesta para reducir la dependencia del petróleo

... continúa de página 21

Aparte de generar nuevos trabajos de construcción y mantenimiento, miles de americanos serán empleados para construir las turbinas y las paletas. Esos son trabajos muy profesionales, comparables en escala a la industria aeroespacial. Asimismo, las turbinas eólicas no interfieren con el sembrado ni el pastoreo, es decir que no son una amenaza para la producción de alimentos ni para las economías regionales.

### Un reemplazante

En el informe de Pickens, se destaca al gas natural y a los biocombustibles como las únicas fuentes de energía doméstica que se usan en el transporte actualmente.

De acuerdo con la Comisión de Energía de California, los gases de escape - que provocan el efecto invernadero más crítico - provenientes del gas natural son 23% inferiores a los obtenidos a partir del diesel y un 30% inferiores a los obtenidos a partir de la nafta. Los vehículos a gas natural (Gas Natural Vehicular-NGV) ya están disponibles y combinan alta performance con baja emisión.

El Honda Civic GX a gas natural está calificado como el vehículo más limpio (menor emisión de gases contaminantes) producido hasta el presente.

La Agencia para la Protección Ambiental estima que los vehículos que transitan por las rutas aportan más del 60% del dióxido de carbono contaminante y alrededor de un tercio de la emisión de hidrocarburos y del óxido de nitrógeno en los Estados Unidos. A medida que las leyes federales y estatales sobre emisiones se vuelvan cada vez más exigentes, muchos de sus requisitos no podrán lograrse con los combustibles tradicionales.

Al ser el gas natural un combustible más limpio que los derivados del petróleo, el NGV está creciendo en popularidad. Los puertos de Los Ángeles y Long Beach han anunciado recientemente que reemplazarán 16.800 camiones diesel viejos y más de la mitad de los nuevos vehículos funcionarán con combustibles alternativos como el gas natural.

Por otra parte, el gas natural es significativamente más barato que la nafta o el diesel. En lugares como Utah y Oklahoma, los precios están por debajo de un dólar por galón.



## CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

[www.cosepesa.com.ar](http://www.cosepesa.com.ar) / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725



Entrevista con Jorge Lapeña

“Los estacioneros deberían poder fijar sus propios niveles de bonificación”

A decir del presidente del Instituto Argentino de la Energía General Mosconi (IAE), para revertir el crítico escenario que atraviesa el sector de expendio minorista de combustibles es preciso que haya cierta libertad para que las estaciones fijen sus propios niveles de bonificación. Aunque –aclara– es difícil que eso suceda si el Gobierno nacional sigue controlando fuertemente los precios.

Si bien actualmente los precios de los combustibles están formalmente desregulados son fuertemente controlados por el gobierno. Existe un notable atraso en relación con los valores internacionales que no reflejan la escasez y el alto costo de la materia prima, hoy por hoy muy fluctuante.

Esa realidad golpea fuertemente sobre la rentabilidad de los comercializadores minoristas de combustibles, que deben



afrontar el incremento de costos sin poder trasladarlos a los precios.

¿Cómo justifica el Gobierno nacional esta política de control? Con la necesidad de redistribución del ingreso.

En diálogo con Revista AES, Jorge

## AJB Protección Catódica

S.R.L

- PROTECCION CATODICA
- PUESTAS A TIERRA
- PROYECTOS Y SERVICIOS



Nos dedicamos a brindar  
**un servicio de calidad**

Tel/Fax: (0351) 4284908 - Cel. (0351) 155182911. E-mail: [ajbustos@argentina.com](mailto:ajbustos@argentina.com)  
Paraná 537 Piso 12, D "A" - (5000) - Córdoba - Argentina

Lapeña, ex secretario de Energía de la Nación durante el gobierno de Raúl Alfonsín y actual presidente del Instituto Argentino de la Energía General Mosconi (IAE), afirmó que si bien es cierto que tener los combustibles baratos puede beneficiar a una parte de la población, también es innegable que si las empresas minoristas o una parte de ellas quiebra se verán perjudicados una gran masa de trabajadores y, en definitiva, también los empresarios que son los que apuestan su capital para emprender un negocio.

“Es incierto que este tipo de políticas de redistribución del ingreso que pregonan el presidente y su esposa beneficie a la población. Son distorsivas y de dudosa eficacia”, asevera el experto, sin hacer distinciones entre los mandatos de Néstor y Cristina Kirchner.

“Creo que evidentemente el Gobierno es impotente para resolver este problema. Si en cinco años no pudo, estimo que no lo logrará en el corto ni en el largo plazo”.

Según Lapeña, es preciso que se busquen otros mecanismos de competencia vía precios para liberalizar o por lo menos darle la capacidad a cada estacionero para fijar sus propios márgenes. “No quiero decir que cada uno pueda hacer cualquier cosa, pero en lugares donde hay competencia podría haber cierta libertad para que las estaciones fijen sus propios niveles de bonificación y en función de eso intentar equilibrar sus ecuaciones económicas o microeconómicas”, aclara.

En efecto, para el especialista una alternativa posible sería darle una cierta libertad a la cadena distribuidora para que fije los precios y

compita entre sí.

“Hoy por hoy esa opción no es posible porque las petroleras no dejan a sus distribuidores fijar precios según su negocio. Por otra parte, las petroleras están presionadas por el Gobierno. Básicamente, se trata de un sistema complejo de presiones que lleva adelante distorsiones económicas de los precios de venta”, reflexiona Lapeña. “El Gobierno presiona a las petroleras y a su vez petroleras presionan a los minoristas, ya sea compitiendo con las estaciones propias o por otros mecanismos de tipo contractual. En definitiva, tenemos un sector que no funciona en forma adecuada y es algo que no se puede resolver, por lo menos en lo que va de la gestión de Kirchner”.

¿Cuál es a su entender la causa o las causas que empujaron al sector

El acabado y la calidad final de los productos siempre ha sido nuestro objetivo principal.

Tenemos la variedad más grande de tamaños de cilindros incluyendo diámetros 232 / 244 / 273 / 280 / 323 / 340 / 355 milímetros. Con capacidades desde 20 a 140 litros. Fabricados bajo normas de calidad ISO-11439 ( 200 BAR y 250 BAR), ISO-9809, NZS-5454, IRAM-2526, COVENIN 3226-1 y recientemente ECE R110 para el estándar europeo.

Kioshi Compresión es una empresa joven, de mentalidad abierta y muy confiable, que siempre está buscando las oportunidades de crecimiento junto con la mayor calidad de sus productos y procesos para que satisfagan a todos los clientes de los diferentes mercados.





a llegar a esta situación?, preguntamos a Lapeña.

Fundamentalmente se dan una serie de situaciones que hacen que el sector este pasando penurias económicas. Una de ellas es el virtual congelamiento de precios a que es sometido el sector de los combustibles por parte del Gobierno nacional.

Creo que está claro que hay una política de doble discurso con la cual por una parte se sostiene que los precios son libres y por otra parte la Secretaría de Comercio de la Nación impide cualquier deslizamiento de precios hacia arriba. Esa es una primera causa, con precios controlados y con costos crecientes, es probable que la parte más débil de la cadena, que son los estacioneros medianos y pequeños tengan problemas serios para funcionar.

Además, tenemos una inflación real, que es mucho más grande que la inflación oficial. Entonces, la parte más expuesta de la cadena, que como adelanté son los comercializadores minoristas, han quedado en una situación de no poder incrementar los precios y si tener que soportar todos los incrementos de costos que fueron mucho mayores que la inflación oficial. Eso hace inviable el desarrollo de una parte importante de las estaciones que tienen menor nivel de ventas.

¿Cómo inciden en este escenario las grandes petroleras?

Las petroleras, a través de sus políticas comerciales, muchas veces obtienen recursos que deberían ser patrimonio de la cadena minorista. Por vías de mecanismos de promoción y de fidelización de

la clientela abarcan gran parte de los consumidores, dejando a los estacioneros minoristas con una porción muy pequeña.

Toda esa situación conspira contra el funcionamiento del negocio y obliga en algunos casos a que las estaciones cierren. De hecho, eso es lo que viene sucediendo prácticamente desde el inicio del primer gobierno del presidente Néstor Kirchner y no se ha resuelto todavía.

¿Es posible que esta crítica situación se comience a revertir el próximo año?

Evidentemente, no hay señales de que el panorama vaya a cambiar en el corto plazo porque persisten las cuestiones a las que me referí. En efecto, las petroleras fidelizan a la clientela y continúan tomando gran parte de las ganancias que podrían quedar en mano de los minoristas. Por otra parte los costos son crecientes. En general, en estos últimos años también han subido los salarios para

los empleados y no han podido ser trasladados a los precios.

Todo eso desemboca en una situación de quebranto: los que más se sienten perjudicados no son las estaciones con mucho volumen de venta sino las medianas y pequeñas.

¿Cuál es la bonificación que debe tener el minorista para lograr un nuevo nivel de rentabilidad?

Esto plantea sin dudas un problema. Si se pone la bonificación tal que satisfaga la ecuación económica de un estacionero de volumen medio a nivel país, efectivamente lograremos que ese expendedor compense su ecuación, que los que venden más que el promedio obtengan grandes ganancias y que los que venden menos tengan quebrantos.

Si corremos el umbral y fijamos el nivel de bonificación de acuerdo al requerimiento de un expendedor que este abajo del consumo medio, estaríamos haciendo que todos tengan rentabilidad, pero los que están por arriba de ese mínimo tengan rentabilidades altísimas y viceversa.

Finalmente, si quisiéramos fijar los niveles de remuneración en base a las grandes estaciones estaríamos haciendo una injusticia con el resto.

Por todo eso, creo que la mejor opción es darle una cierta libertad a la cadena distribuidora para que fije los precios y compita entre sí.

### Mensaje de la Cámara Argentina del Gas Natural Comprimido El GNC y su aporte a la productividad general

**La Cámara Argentina del Gas Natural Comprimido analiza la situación actual del país en materia energética y plantea ampliar la participación del gas natural en el segmento de los combustibles vehiculares. La propuesta de la asociación se expresa con un Plan Piloto Trienal: 1000 vehículos de transporte pesado transformados a GNC y bases para el lanzamiento del Plan Estratégico de la Industria del Gas Vehicular.**

En un comunicado oficial difundido a principios de diciembre, la Cámara Argentina del Gas Natural Comprimido analiza la situación actual del país en materia energética y anticipa las perspectivas para el año 2009.

Según la entidad, la Argentina en materia de petróleo y gas aún está autoabastecido, pero con problemas de falta de crudo liviano en el corto plazo y de capacidad de refinación que hace que en cierta forma el país sea ya dependiente de la importación de gasoil. Regionalmente la futura provisión

de mayor cantidad de gas desde Bolivia y desde Tierra del Fuego, más lo que surgirá del Plan Energía Plus, permite hablar de cierto grado de seguridad energética para el caso del transporte pesado. De acuerdo con la Cámara, probablemente se gasifique una parte importante del parque de vehículos pesados.

La propuesta de la asociación ante el sector público y el privado se expresa con un Plan Piloto Trienal: 1000 vehículos de transporte pesado transformados a GNC y bases para el lanzamiento del Plan Estratégico de la Industria del Gas Vehicular.

El objetivo macro de las iniciativas es dotar a la Argentina de una ventaja relativa creciente y programada al reducir los costos del transporte pesado productivo con relación a terceros países. Esto sobre la base del avance tecnológico y la experiencia adquirida en la implementación del Plan de Sustitución de Combustibles en Argentina y con el PEA-GNC (Proyecto Exportador Argentino del GNC).

### Expectativas

A decir de los voceros de la entidad, las propuestas detalladas pueden tener algunos efectos sobre la actividad económica nacional. En primer lugar, se destaca la posibilidad de brindar mayor competitividad para las exportaciones, con prioridad sobre las primarias y especialmente en las generadas desde zonas marginales.

Por otra parte, otro de los efectos es la activación de una industria de conversión de motores y posterior seguimiento de la industria automotriz local, con excelentes posibilidades de exportaciones de vehículos específicos a GNC. Inclusive, mayor actividad de la industria argentina dedicada a equipamientos de estaciones para carga rápida de vehículos de transporte pesado.

Asimismo, para la Cámara otro resultado de la aplicación de sus planes es la contención de la inflación al ir programadamente reduciendo los costos de transporte productivo.

También, el mejor aprovechamiento calórico del combustible gas natural al aprovechar el alto octanaje del mismo en motores de relación de compresión adecuada es otro de las consecuencias subrayadas por la entidad.

La baja drástica de emisiones de particulado -mayor agente de generación de cáncer pulmonar- utilizando un combustible que paradójicamente es más económico y la generación de un capital de ahorro que se revierte en actividad económica con generación de impuestos, reducción de subsidios al transporte y de costos sociales al incrementar la ocupación genuina completan la lista de los

**PROTECCION CATODICA**

**LA CORROSION NO ESPERA AL 31 DE ENERO**

**TRABAJOS NORMALIZADOS NACE MEDICION Y CERTIFICACION ANUAL**

**Teléfonos: Línea directa (Rotativas): 4331-0126 Celular: 15-3124-0608/0535. Nextel: 583\* 4083/4085**



efectos positivos destacados por la asociación.

### Previsiones

En el comunicado oficial de la Cámara, sus representantes enfatizan que prevén que a breve plazo se renovará el interés por el GNC incluso en países altamente desarrollados.

“Se debería tomar mayor conciencia tanto en el sector público como en el privado de la Argentina, que es conveniente ampliar el mercado argentino del GNC, con la incorporación del segmento de transporte pesado”, detallan en el documento. “Es necesario que se revalorice al sector GNC promoviendo su crecimiento natural, aprovechando la cultura del GNC argentino que es tomada como ejemplo por todos los países del mundo”.

Finalmente, los representantes de la entidad apoyan la recreación del foro de Energía y Ambiente con participación estatal para el relanzamiento del Foro Nacional de Competitividad de la Industria del Gas Natural Vehicular, encabezado por la Secretaría de Industria del Ministerio de la Producción.

### Panorama internacional

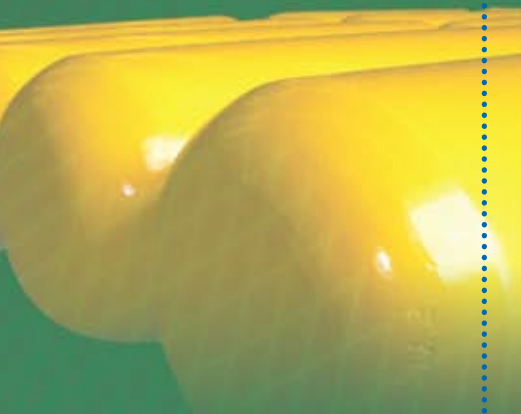
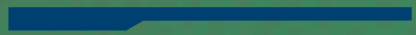
De acuerdo con la información difundida por la Cámara, el planeamiento estratégico actual de todos los países gira alrededor de los temas de la energía y la alimentación, ya sea de aquellos que son países desarrollados, como los en vías de desarrollo, teniendo en cuenta los aspectos de recesión económica global y cómo salir de ella en el menor tiempo posible. Pese a la incertidumbre del cambio brusco de los parámetros de la economía internacional, algunos analistas prevén que con la salida de la recesión se volverá a precios altos del petróleo.

Una preocupación común a todos reside en cómo plantear un grado confiable de seguridad energética, que pasa por políticas de estado que obtengan el mayor grado de diversidad energética en lo posible sin dependencia extra regional.

El ejemplo de un país desarrollado más a mano en este momento es EE.UU., cuyo presidente electo en su programa de gobierno plantea un mayor aprovechamiento del gas natural y combustibles alternativos publicando que los ejes de su política de energía y ambiente

pasan por: dar prioridad a la construcción del gasoducto troncal proveniente de Alaska; reducir la emisión de gases de invernadero en un 80% para el 2050; hacer de EE.UU. un líder en Cambio Climático.

Coincidentemente, analistas de la energía afirman que habría reservas potenciales en los EE.UU. de más de 100 años, considerando el gas de Alaska y el proveniente de la explotación de los yacimientos de arenas pesadas y que habría razones para prever un gran futuro inmediato para la movilidad con gas natural comprimido.



## SERVICIO INTEGRAL DE HIGIENE, SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE PARA ESTACIONES DE SERVICIOS



**Servicios Empresarios  
Profesionales de Argentina**

Av. Gral. Roca 1286 Local "8" - Hurlingham - Bs. As.  
Tel.: (011) 4452-0161

E-mail: info@consultorasepa.com.ar  
www.consultorasepa.com.ar

Esperamos contarlos entre nuestros clientes

#### SERVICIO DE HIGIENE Y SEGURIDAD LABORAL

SEGURIDAD EN LA CONSTRUCCION  
DE FABRICAS / COMERCIOS / SERVICIOS.

MEDICIONES DE CONTAMINANTES  
FISICOS Y QUIMICOS.

CAPACITACION EN RIESGOS  
DEL TRABAJO - GESTION  
ANTES LAS ART.

PRUEBA DE CALDERAS  
Y COMPRESORES.  
EVALUACION DE RIESGOS.

MEDICION DE JABALINAS Y  
DESCARGA A TIERRA ELECTRICAS.



#### HABILITACIONES INDUSTRIALES INGENIERIA AMBIENTAL

CATEGORIZACION INDUSTRIAL  
EVALUACIONES DE IMPACTO AMBIENTAL

AUDITORIA AMBIENTALES  
RUIDOS MOLESTOS Y  
VIBRACIONES

EFLUENTES GASEOSOS  
LIQUIDOS / RESIDUOS  
PELIGROSOS Y ESPECIALES

GESTIONES ANTE AYSA, ADA  
INA, SPA, SEC. DE ENERGIA  
HIDRAULICA

PLANOS ELECTROMECHANICOS  
Y DE OBRA



#### PREVENCION DE INCENDIOS

DIRIGIDO A COLEGIOS  
CLUBES, EDIFICIOS  
LOCALES BAILABLES, BARES

PLANES DE EVACUACIONES  
EN INSTALACIONES CONTRA  
INCENDIO, CARGA DE FUEGO  
FORMACION DE BRIGADAS  
DE EMERGENCIAS

SEÑALIZACION

PRESENTACION EN  
DEFENSA CIVIL, BOMBEROS  
Y OTRAS

**Para el ex secretario de Energía de la Nación, esa frase define la situación por la que atraviesa el sector de expendedores minoristas de combustibles. ¿Qué se puede esperar de cara a 2009? “Con referencias internacionales recuperadas y un petróleo no tan caro, el negocio de refinación y comercialización podría volver a tener preponderancia en la cadena integrada. Pero no creo que el Gobierno esté dispuesto a asumir estos pasos”, vaticinó.**

“Me siento tentado a usar una frase conocida: una cadena en tensión siempre se rompe en el eslabón más débil”. Esa fue la respuesta de Daniel Montamat, consultor y especialista en temas vinculados con la energía, cuando Revista AES lo consultó sobre las causas que empujaron al sector de estaciones de servicio a la crítica situación de deterioro del negocio.

“Las estaciones de marca con contratos dentro de la estructura del segmento son Pymes que por un lado tienen que poner la cara al cliente y por otro lado tienen que negociar con grandes empresas”, profundiza el experto.

Sucede que al sector expendedor minorista de estaciones de servicio les han bajado las bonificaciones, reciben de parte de las refinadoras el combustible a través de cupos, encuentran dificultades en el cobro del “servicio de playa”, al vencer el contrato con las compañías petroleras, no son renovados o incluyen cláusulas más duras, sufren aumentos de los costos operativos y aumentos de salarios. Toda esa enumeración de problemas golpea fuerte a los empresa-

rios estacioneros y en muchos casos no hay otra alternativa posible que bajar las persianas.

“Todos estos años pasados de petróleo caro el negocio más importante en la cadena petrolera está aguas arriba. Así es en el mundo; pero en la Argentina, las retenciones y los controles de precios potenciaron los incentivos para hacer una gestión de corto plazo priorizando la renta antes de que cambiaran las reglas de juego. La metáfora de “varias bombillas en el mismo mate” ilustra claramente la situación”, explica Montamat. “En el mercado de combustibles, en cambio, había que ser complaciente con las intervenciones del Gobierno y los precios administrados o se era ‘traidor a la patria’”.

En efecto, para el especialista, la administración K está peleada con la ley de la oferta y la demanda y cree que puede manejar cantidades ignorando los precios. La oferta se desencuentra con la demanda, hay que importar combustibles y crecen mercados informales donde la escasez termina cerrando por precios.

“Este conjunto de malformaciones en la organización de la industria termina fundiendo a algunos y perjudicando a muchos. Es la realidad del sector de estacioneros”, completa.

**¿Cuál es el escenario que se puede vislumbrar para el corto, mediano y largo plazo teniendo en cuenta la situación actual?, preguntamos a Montamat.**

Para reponer márgenes y rentabilidad en la cadena de valor hay que ir a otra política energética. La baja de precios del crudo es

una oportunidad para recuperar las referencias internacionales de precio. Nuestros precios están relacionados a un barril promedio de 45 dólares y la cotización en Texas ha bajado a niveles cercanos.

Es cierto que la devaluación del peso opera en contra de este reencuentro, pero hay que recuperar referencias internacionales. También hay que eliminar las retenciones. En el nuevo escenario mundial de vacas flacas empieza la competencia por inversiones y hay que despejar dudas sobre el largo plazo que domina las decisiones energéticas.

Lamentablemente nos perdimos las vacas gordas y el petróleo caro para hacer la exploración de alto riesgo como hicieron los brasileños con grandes resultados costa afuera.

Con referencias internacionales recuperadas y un petróleo no tan caro, el negocio aguas abajo (de refinación y comercialización) volvería a tener preponderancia en la cadena integrada. Pero para ser sincero, no creo que el Gobierno esté dispuesto a asumir estos pasos, por lo que veo un corto plazo complicado para el sector y para la industria energética en general.

**¿Qué hace falta que suceda para empezar a revertir este panorama?**

Que el modelo económico del “pan para hoy y hambre para mañana” empiece a hacer agua y que la Argentina asuma consciencia que el populismo no desarrolla. No estamos lejos. El desarrollo económico y social debe traducirse en una opción electoral mayoritaria. Es la única manera de sobreponerse a la trampa del corto plazo en que está la Argentina y el





sector energético. No hay salida energética sin alternativa económica.

¿Cómo puede mejorar parte de la rentabilidad perdida hoy por hoy el expendedor minorista?

Si no cede margen el proveedor, y no se puede reducir algún costo, no queda otra que ajustar precios y trasladarlos al consumo final. El sistema de precios administrados vigente, tolerado por la marca líder, hoy dificulta eso. El problema

adicional en el nuevo escenario de vacas flacas es que la desaceleración económica también va a afectar los volúmenes de venta.

¿Cree que es una buena la medida de cobrar por el “servicio de playa” para aumentar la rentabilidad de las estaciones o que deberían estudiarse otras alternativas?

El servicio de playa es una alternativa que tal vez no fue bien planeada.

En otros países existe un precio diferencial por la atención personalizada (el combustible “self service” es más barato).

A lo mejor convendría intentar algo por este mecanismo. Concentrar el recurso humano que hoy es escaso y caro en surtidores personalizados y brindar la opción de autoservicio en los otros surtidores. Si hay opción, me parece que la justicia no puede objetar nada. Pero no quiero hacer de “maestro ciruela”.

Este es un negocio de especialistas y el estacionero sabe mejor que nadie cuáles son las opciones para sobrevivir en esta dura realidad presente.

equipos y accesorios para el movimiento y almacenaje de combustible

**SURTIGOM**

- :: conexiones giratorias
- :: picos de despacho
- :: equipos de lubricación
- :: acoples
- :: medidores de aire
- :: tanques
- :: electrobombas de 12 volt
- :: caudalímetros
- :: mangueras
- :: productos para GNC
- :: surtidores
- :: bombas con motor antiexplosivos



Dirección · Martínez Estrada 7847  
Teléfono · [0341] 4515674  
Celular · [0341] 155404519  
S2006BLG · Rosario

[www.surtigom.com.ar](http://www.surtigom.com.ar)

construcciones  
**MUR** S.A.

Calle 2 Bis N°220 e/529 y 530  
Tel/fax (0221) 421 6950  
B1906DPF La Plata / Bs. As.  
E-mail: [mur@mur.com.ar](mailto:mur@mur.com.ar)

- Construcción de estaciones de servicio.
- Construcción de plantas de combustible líquido y GNC.
- Adecuación de instalaciones e inscripción Secretaría de Energía de la Nación.
- Instalación de tanques de combustible con sistemas de succión e impulsión, cañerías rígidas y flexibles.
- Tratamiento de efluentes y desagües industriales.
- Instalaciones eléctricas antiexplosivas.
- Instalaciones de telemedición y control a distancia de surtidores.
- Consolas centrales de manejo de datos de expendio y control de stock.
- Sistemas de detección de fugas y pérdidas de combustible.
- Desarrollo de Ingeniería específica de proyecto.



Nuestra estructura de organización nos permite ofrecer un servicio integral de Proyecto, Dirección Técnica, y construcción en cualquier punto del país.

Lamentablemente, casi no nos sorprende. Día a día, leemos en los diarios, escuchamos en la radio, vemos por televisión y a veces somos desafortunados protagonistas de hechos delictivos. Ante esta realidad, todas las medidas que se puedan tomar para prevenirlos pueden ser útiles. Especialistas en la gestión de valores, alarmas monitoreadas y servicios de vigilancia son algunas de las propuestas para los empresarios estacioneros.

Más allá de las especificidades de sus negocios, la seguridad es hoy por hoy la preocupación común de todos los empresarios y comerciantes —y claramente es una inquietud que no solamente tienen quienes están vinculados con el sector de los combustibles líquidos y gaseosos—.

Con las crecientes estadísticas sobre hechos delictivos tanto en Capital Federal como en el Gran Buenos Aires, cada vez se hace más necesario e imprescindible idear medidas de prevención.

Ante esa realidad, emprendedores presentan sus propuestas para las estaciones de servicio.

Por un lado, Néstor Morena, direc-

tor comercial de Brinks Argentina, una empresa que ofrece servicios vinculados a la gestión integral de valores, recomienda a los propietarios de estaciones de expendio de combustibles profundizar las medidas de prevención ante todo. “Toda actividad que esté relacionada con el manejo de valores, como es el caso de la recaudación de las estaciones de servicio, es una actividad que implica riesgos. Recurrir a una transportadora de caudales es una manera de evitarlos”, sostiene el vocero de la firma, que cuenta con una amplia gama de servicios para el transporte, recuento y custodia de valores como recaudaciones en efectivo, tickets, cheques, metales preciosos, tarjetas de crédito y mercaderías valiosas, entre otros.

Por otra parte, A&T Computers es una empresa que se dedica a la instalación de dispositivos de vigilancia como sistemas de video seguridad y cámaras cctv.

A decir de Juan Manuel Acedo, asesor informático de la compañía, brindan sistemas de videovigilancia remota a través de Internet, grabaciones telefónicas a distancias e instalaciones de redes Wireles.

Asimismo, ofrecen servicios de post venta como por ejemplos

atención técnica remota y loca, consultaría, instalación y actualizaciones on line y mantenimientos preventivos.

Finalmente, la Compañía Metropolitana de Seguridad presta servicios de vigilancia. Se encarga de establecer teorías y conceptos, y a partir de una doctrina propia, desarrolla metodologías para diseñar e implementar Dispositivos Integrales de Seguridad (DIS).

“La presencia de un hombre de seguridad siempre genera en los delincuentes un porcentaje de disuasión, dado que es un obstáculo a sus intenciones, ya sea porque el vigilador puede advertir a todo el mundo de personas sospechosas, es decir que generan una alerta, y por otro lado también puede contar con un pulsador inalámbrico en su bolsillo, para convocar a la policía”, detalla Raúl Alberio, gerente comercial de la compañía.

#### Transporte de caudales

A entender de Morena, los requerimientos para la administración de la recaudación de una estación de servicio son los mismos que cualquier empresa que vende al público: proteger los valores

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**

The logo for AES (Asociación Estacioneros Argentina) features the letters 'AES' in a bold, blue, sans-serif font. The letters are slightly shadowed, giving them a three-dimensional appearance as if they are floating above a surface.

**5032-9104**

**JORGE CRAVERO**

**[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)**



durante el día; transportar lo recaudado; recontar los valores para conciliar los registros y preparar los depósitos; y realizar los depósitos bancarios.

“Nuestra solución responde a esas necesidades ya que podemos instalar una caja de seguridad en la estación de servicio así durante el día se pueden realizar “achiques” e ir depositando el dinero en la caja de seguridad, que tiene a su vez dos llaves, una en poder del gerente o encargado de la estación y otra en poder nuestro”, detalla el directivo. “Luego retiramos la recaudación en la frecuencia acordada utilizando nuestros camiones blindados, la recontamos en nuestras plantas, informamos el resultado del recuento y procedemos a depositar los valores en las cuentas bancarias designadas.



Los valores, mientras están bajo nuestra responsabilidad, están amparados por nuestra póliza de seguro, por lo que ante un eventual siniestro abonamos la totalidad de lo transportado”.

Brinks Argentina es la filial local de Brink's Inc., la corporación número uno del mundo en transporte

de caudales, creada en el año 1859 y con subsidiarias en 50 países.

Con operaciones en nuestro país desde 1997, Brinks Argentina cuenta en la actualidad con 15 sucursales distribuidas por todo el territorio nacional, más de 1.000 empleados y una flota que supera las 130 unidades blindadas de última generación.

## Equipo Expendedor de Agua Caliente.

- Gabinete de chapa.
- Pintura epoxi texturada.
- Frente de acero inoxidable.
- Laterales de acrílico de 3mm. iluminados.
- Tanques de agua de 53 lt. y 80 lt. bajo normas IRAM e ISO.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.



## Equipo Expendedor de Agua Caliente



- Equipo central totalmente en chapa.
- Tanque de acero inoxidable de 25 lt. con resistencia de alta recuperación.
- Caja recaudadora independiente.
- Dispenser realizado en fibra de vidrio.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Alto: 0,65 mts.
- Ancho: 0,45 mts.
- Ideal para interiores.
- Puede ubicarse sobre mesadas o colgarse de la pared.

- Colocación a CONCESION.
- Mantenimiento a cargo de Marpa.
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.



## Equipo para Control de Aire

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Anclaje de hierro ángulo.
- Display con contador de minutos.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.



## Equipo para Control de Duchas

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Display con contador de minutos.
- Válvula de corte de 12 volt.
- Fichero a monedas o fichas.
- Tiempo de ducha regulable.
- Caja recaudadora independiente.
- Alto: 0,38 mts.
- Ancho: 0,18 mts.

**MARPA**  
TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

Domingo 1635. Rosario (Santa Fe) Argentina.  
Teléfono (0341) 411-6655  
Móvil: (0341) 256-968653 Nextel: 590\*3162  
E-mail: info@termosmarpa.com.ar  
www.termosmarpa.com.ar

## Aspiradora

- Aspira sólidos y líquidos
- Tiempos y valores totalmente programables.
- Auto poder de vacío con o sin sistema de monedas.



- La utilización de los servicios de nuestras expendedoras automáticas se realiza mediante diferentes sistemas de pago:

- Sistema de expendio libre.
- Con fichas y/o cospeles.
- Monedas de curso legal.

Equipos de última generación que aseguran máxima calidad y confiabilidad para cubrir las distintas necesidades de nuestros clientes. Marpa es líder en la distribución de productos en el mercado argentino.





... continúa de página 31

De acuerdo con la información ofrecida por Morena, Brinks Argentina trabaja bajo estrictas normas nacionales e internacionales de seguridad.

“La firma tiene una experiencia de 150 años en la industria. Eso nos ha permitido generar un vasto conocimiento que aplicamos todos los días en todo el país”, agrega el directivo. “La capacitación de nuestras tripulaciones es un elemento clave. El cumplimiento de las normas que dicta el Registro Nacional de Armas y demás organismos es también fundamental”.

Asimismo, la compañía cuenta con tecnología GPS y comunicación permanente con las unidades blindadas, además de otras tecnologías que proveen de seguridad adicional.

“Nuestras plantas poseen todas las medidas de protección necesarias y fueron desarrolladas siguiendo los estándares mundiales de Brinks Inc”, completa Morena. “Utilizamos la última tecnología en

materia de seguridad, entrenamos a nuestro personal permanentemente, y nuestros procesos cuentan con los mejores estándares de la industria, dado que acabamos de certificar la norma ISO 9001”.

#### Alarmas monitoreadas

A&T Computers lleva realizadas más de un centenar de instalaciones de alarmas monitoreadas en estaciones de servicio de todo el país. Opera en la región del Mercosur a través de un portal especializado en la problemática de los combustibles, [www.surtidores.com.ar](http://www.surtidores.com.ar).

“Como fruto del acuerdo de esas dos firmas, en dos años llevamos emplazados más de 200 dispositivos de vigilancia como sistemas de video seguridad y cámaras cctv en distintos puntos de la Argentina, como por ejemplo Neuquén, Misiones, Buenos Aires, Córdoba y Chaco”, agrega Juan Manuel Aceedo, asesor informático de la compañía. “También sumamos usuarios de otros sectores productivos. No se trata sólo de estaciones de servicio, ya que la demanda de servicios de protección contra robos y seguridad corre por igual para todos los rubros de la actividad económica”.

A decir del vocero de la empresa, para el corto plazo aspiran a cubrir el 77% del mercado nacional. A mediano y largo plazo, proyectan abrir nuevos horizontes comerciales en el Mercosur y ampliar la participación en empresas de países limítrofes y sumar partners de negocio.

“Estamos expectantes y listos para continuar progresando. Nuestra

premisas es mantener los logros alcanzados y crecer paulatinamente de acuerdo a la situación actual”, completa Aceedo.

Para el próximo año, la empresa planea incorporar nueva tecnología: AVL DX-01; Geolocalización; SMSY GPRS.

#### Seguridad física

Un vigilador puede estar preparado para actuar más allá de lo que tiene que ver con la prevención de hurtos o robos.

De acuerdo con Alberio, Compañía Metropolitana de Seguridad ofrece vigiladores, que además de resguardar a las personas y a los bienes patrimoniales de una estación de servicio, están entrenados especialmente para brindar seguridad contra incendios tanto en la observación permanente para el cumplimiento de las normas existentes y evitar el inicio de un incendio, como también para neutralizarlos con los elementos adecuados en caso de que se inicie, hasta el arribo de los Bomberos. El directivo recomienda a los estacioneros contratar un mínimo de dos vigiladores: uno para el sector playa y otro para la zona de minimercado y privados. En el caso específico de los minimercados, su conveniencia se basa en la gran cantidad de mercadería expuesta al hurto simple.

“Cabe aclarar que así como los empleados de la estación distraen la atención del público realizando otras tareas, ya sea limpieza, ordenando elementos, etc., el personal de seguridad solo debe observar, dado que si se le asignan otras tareas diferentes a las consignas de seguridad se producen debilidades





en la misma y se genera un riesgo”, aconseja Alberio.

Compañía Metropolitana de Seguridad es una empresa integrante del Grupo Roggio, que comenzó a desarrollar sus actividades en el año 2003. Además de prestar servicios de seguridad física, ofrece diagnósticos a las compañías que lo requieran sobre su situación y nivel de seguridad. El procedimiento que realiza para llevar a cabo ese análisis esta documentado bajo normas ISO 9001:2000.

“Nuestra experiencia nos ha demostrado que la optimización de la seguridad es la resultante de la fusión del hombre y la tecnología”, reflexiona el directivo. “La integración de los sistemas electrónicos de seguridad y la gestión

global son metodologías de simple aplicación y reportan en tiempo real cualquier requerimiento de seguridad que el responsable de la estación solicite en cualquier momento”.

La empresa también presta otros servicios de seguridad complementarios profundizando la gestión de sus riesgos a través de actividades como análisis de riesgos, custodia de mercadería en tránsito y de ejecutivos, seguridad electrónica, entre los más importantes.

Habilitada para proporcionar servicios en Capital Federal y en las provincias de Buenos Aires, Misiones, Santa Fe y Chaco y con autorizaciones de Prefectura Naval Argentina y Policía de Seguridad Aeroportuaria, la firma cuida

particularmente los aspectos que hacen a la legalidad y a la transparencia de sus actos. En palabras de Alberio: “nuestras ofertas económicas consideran cuidadosamente la inclusión de todas las exigencias operativas y contractuales particulares y las obligaciones legales, tanto impositivas, previsionales, como laborales que derivarán de la prestación del servicio. Somos los responsables exclusivos del pago de todas las obligaciones emergentes de la relación laboral, y las que deriven del Régimen de la Seguridad Social en todos sus aspectos. Bajo estas premisas elaboramos nuestras propuestas que aseguran efectividad y legalidad a un precio competitivo”.



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

- **No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable**

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato

 **FARINA**

David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985

e-mail: [info@farinavending.com](mailto:info@farinavending.com) - Web: [www.farinavending.com](http://www.farinavending.com)

Este año la Argentina va a exportar más biodiesel que carne vacuna  
La oferta de biocombustibles crece a la par de la demanda internacional

El incremento de las retenciones para las exportaciones de biodiesel representó durante el primer semestre del año un indicio negativo para quienes analizaban emprendimientos. Sin embargo, la demanda internacional ayudó a que esas señales no interfieran en el desarrollo del segmento, que finalmente pudo mostrar un fuerte crecimiento.

Para Héctor Huergo, periodista agropecuario, director del Suplemento Clarín Rural y además presidente de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno (AABH), el flamante segmento de los combustibles de origen vegetal atraviesa hoy por hoy un momento excepcional, has-

ta se podría decir que desentona con los otros sectores vinculados con el campo.

“Los productores de biocombustibles están aprovechando muy bien las oportunidades que les ofrece el mercado global. Este año la Argentina va a exportar más biodiesel que carne vacuna”, comparó el referente. “Se calculan que las ventas al exterior van a alcanzar los 800 millones de dólares y el año que viene subirán a 2.000 millones de la misma moneda”

Durante la primera mitad del año se estimó que el aumento de los derechos de exportación del biodiesel -desde el 5 al 20% nominal- sería una

muy mala señal para la toma de decisiones vinculadas a futuros proyectos. Sin dudas el incremento de las retenciones representó un indicio negativo para quienes analizaban emprendimientos, pero la demanda internacional ayudó a que esas señales no interfieran en el desarrollo del segmento, que finalmente pudo mostrar un fuerte crecimiento.

Pero eso no es todo, los pronósticos revelan que continuará en expansión. En efecto, antes de enero próximo se pretende triplicar la capacidad instalada registrada hace menos de diez meses. Según la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, a fin de

**VALMET** SRL  
VALVULAS

- Fabricación y reparación de válvulas de baja, media y alta presión, para cabezales de compresores nacionales e importados de gases, aire y GNC.
- Asesoramiento técnico especializado.
- Stock permanente



**VALVULAS COMPATIBLES  
PARA COMPRESORES:**

ABC - BELLIS & MORCOM - ATELIERS FRANCOIS  
KNOX WESTERN - WORTHINGTON - GARDEN DENVER  
SULZER - ARIEL - ATLAS COPCO  
ASPRO - NUOVO PIGNONE - ETC.

Uruguay 1785 (B1882FLY) Quilmes - Pcia. de Buenos Aires  
Telefax: (54-11) 4210-0210 / 4210-6210  
valmet@valvulasvalmet.com.ar  
www.valvulasvalmet.com.ar

**INSMETAN SRL**

Lopez y Planes 5457 V. Bonich  
Tel: 4767-2798 / 4738-6198

- \* Inst. y desinstalación de tanques y surtidores.
- \* Limpieza, plastificado y cegado de tanques.
- \* Prueba hidráulica y de hermeticidad.
- \* Calibración y reparación de tanques y surtidores.
- \* Inst. de rejilla perimetral y cámara decantadora.
- \* Inst. de todo tipo de cañería.



**INSMETAN**  
WWW.INSMETAN.COM.AR  
Ventas de repuestos



2008 se alcanzarán a producir 1,8 millones de toneladas (tn) de biodiesel, mientras que el año pasado se llegó a 607.000 tn.

### Los emprendedores

De acuerdo con los datos de la Asociación, en lo que va del año se pusieron en marcha tres importantes plantas productoras de biodiesel, que en conjunto alcanzan una elaboración de 600.000 tn anuales. Se trata de las instalaciones de la firma Unitec Bio, en Puerto San Martín, en Santa Fe, que demandó una inversión de 42 millones de dólares; la de la empresa LDC Commodities, que requirió unos 50 millones de la divisa norteamericana; y la de la compañía Molinos Río, para la que se aportaron 30 millones de la misma moneda.

Asimismo, todavía quedan por inaugurar antes de pisar los primeros días del próximo enero el segundo tramo de la firma Renova, más una planta de Patagonia Bioenergía y otra de Explora. Renova emplazó en 2007 una instalación en San Lorenzo, en Santa Fe, que elabora 200.000 tn anuales de biodiesel. Este año, completará el proyecto con 42 millones de dólares y adicionará capacidad



**“SERVICIOS A LA INDUSTRIA PETROLERA PARA EL CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE Y LA SEGURIDAD”**

EMPRESA AUDITORA INSCRIPTA EN SECRETARIA DE ENERGIA RESOLUCION 419/93 Y 404/94

- Refinerías de Petróleo
- Boca de Expendio de Combustibles Líquidos
- Plantas de Fraccionamiento de Gas Licuado de Petróleo e Instalaciones fijas a granel de Gas Licuado de Petróleo en Envases o Cilindros
- Tanques Cisterna para el transporte por la Vía Pública de Combustibles Líquidos y Gases Derivados del Petróleo
- Gas Licuado de Petróleo Automotor (GLPA)  
Subcategorías: e1 – e2

REGISTRO N° 36

EMPRESA AUDITORA INSCRIPTA EN SECRETARIA DE ENERGIA RESOLUCIÓN 785/05  
REGISTRO DE EMPRESAS DEL PROGRAMA NACIONAL DE CONTROL DE PERDIDAS TAAH  
COMPETENCIA: AUDITOR TECNICO  
REGISTRO N° 156

**MASSTECH ARGENTINA S.A.**  
Hipólito Yrigoyen 2205 – Piso 6 – Dto. A – C.A.B.A.  
Tel: (011) 4952-8700.  
Mail: [administracion@masstech.com.ar](mailto:administracion@masstech.com.ar)  
Certificado AR08/00792  
REGISTRO N° 36




# REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622. Capital Federal. Tel. 4612-6412

### Este año la Argentina va a exportar más biodiesel que carne vacuna La oferta de biocombustibles crece a la par de la demanda internacional

... continúa de página 35

para producir 300.000 tn más por año del carburante renovable.

En la misma localidad santafecina, Patagonia Bioenergía planea inaugurar antes de que termine 2008 un emplazamiento, que demandó 47 millones de dólares y que alcanzará a elaborar unas 250.000 tn anuales de biodiesel, y la empresa Explora lo prevé hacer en Puerto San Martín -en la misma provincia-, pero en este caso se pusieron 15 millones de la misma moneda y se podrán producir 120 millones de tn por año.

Por otra parte, según la entidad que preside Huergo, en 2009 se pondrán en marcha la planta de la firma Villuco, en Santiago del Estero, y de Rosario Bioenergy, en Santa Fe, y se comenzarán a construir otros proyectos que están en estudio.

#### En estudio

Además de las instalaciones que se pusieron en marcha en el país de la mano de las principales aceiteras y las que se proyectan emplazar, actualmente funcionan pequeñas plantas y se construyen otras en Córdoba y en Santa Fe.

De acuerdo con los datos de la

Asociación, en la localidad cordobesa de Pilar se emplazó una planta que elabora 1.300 tn anuales con una inversión de 300.000 dólares.

Otro proyecto, que demandó un desembolso de 1,5 millones de la divisa norteamericana, es el de Molyagro. En el emprendimiento participa la familia Gentili (Tancacha) y cuya capacidad de producción es de 3.500 tns. por año.

En Colazo, en el departamento de Río Segundo, también se trabaja para poner en marcha un emprendimiento de 10.000 litros por día, es decir cerca de 2.900 tns. anuales.

Por su parte, un grupo de productores de Laboulaye (en Roque Sáenz Peña) planea levantar una planta de biodiesel para autoconsumo de 4.500 litros por día, que equivalen a 1.300 tns. anuales.

En La Porteña, la Cooperativa Agrícola Ganadera y de Consumo La Porteña, proyecta levantar una planta de 3.500 tns. anuales, con una inversión del orden de 1,5 millones de dólares.

En la provincia de Santa Fe, hay dos emprendimientos importan-

tes para autoconsumo de unos 500.000 litros anuales: el de Agricultores Federados Argentinos (AFA) en Salto Grande y La Camilla, en San Justo.

# SE-TEK

Servicios Integrales S.A.

LAMADRID 3595. CASEROS. (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499

## MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -

MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -

CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -

INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -

AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -



A nivel nacional

## Se detiene el alza en la venta de vehículos

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	2007	2008	2007	2008	2007	2008
Período						
Enero	44145	51551	1560	3620	45705	55171
Febrero	42219	44407	1240	3000	43459	47407
Marzo	44210	53991	1520	3300	45730	57291
Abril	43764	55621	1390	3530	45154	59151
Mayo	42390	55627	1400	3650	43790	59277
Junio	44215	48938	1590	3270	45805	52208
Julio	48578	51078	1990	3730	50568	54808
Agosto	46848	50431	1800	3550	48648	53981
Septiembre	45760	49069	1850	4090	47610	53159
Octubre	47842	44489	2125	3530	49967	48019
Noviembre	46042	33017	2150	2600	48192	35617
<b>11 meses</b>	<b>496013</b>	<b>538219</b>	<b>18615</b>	<b>37870</b>	<b>514628</b>	<b>576089</b>
Diciembre	48048	0	2250	0	50298	0
<b>TOTALES</b>	<b>544061</b>	<b>538219</b>	<b>20865</b>	<b>37870</b>	<b>564926</b>	<b>576089</b>

Fuente: ADEFA

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		Total	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total	Total		
Período	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008
Enero	14020	16962	3122	4520	17142	21482	382	446	17524	21928
Febrero	11712	10783	3321	3871	15033	14654	441	674	15474	15328
Marzo	14695	14799	4423	6409	19118	21208	402	798	19520	22006
Abril	14014	16608	4899	5691	18913	22299	551	780	19464	23079
Mayo	13826	17654	4817	5591	18643	23245	496	803	19139	24048
Junio	13059	14508	4717	4411	17776	18919	504	819	18280	19738
Julio	14885	16047	3961	6595	18846	22642	486	874	19332	23516
Agosto	14328	14006	5377	5076	19705	19082	537	885	20242	19967
Septiembre	14037	16034	5374	5170	19411	21204	471	834	19882	22038
Octubre	14770	13720	5951	4239	20721	17959	575	767	21296	18726
Noviembre	15203	9572	5505	3781	20708	13353	806	289	21514	13642
<b>11 meses</b>	<b>154549</b>	<b>160693</b>	<b>51467</b>	<b>55354</b>	<b>206016</b>	<b>216047</b>	<b>5651</b>	<b>7969</b>	<b>211667</b>	<b>224016</b>
Diciembre	16800	0	5142	0	21942	0	745	0	22687	0
<b>TOTALES</b>	<b>171349</b>	<b>160693</b>	<b>56609</b>	<b>55354</b>	<b>227958</b>	<b>216047</b>	<b>6396</b>	<b>7969</b>	<b>234354</b>	<b>224016</b>

Fuente: ADEFA

## Estadísticas

**IMPE**  
**0,64**

\*El INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA mide la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina, respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias internacionales y regionales. El valor 0.64 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de septiembre de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta energética comparativa de precios promedios que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en septiembre pasado un valor simbólico de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 36 centavos de peso.

**IMP<sub>PD</sub>**  
**0,46**

### Petróleo y Derivados

El valor 0.46 indica la distorsión de los precios del petróleo y derivados argentinos correspondiente al mes de septiembre de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta de precios del petróleo y derivados comparativa que sigue referencias internacionales y regionales tuvo en septiembre pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.54 pesos.

**IMP<sub>GN</sub>**  
**0,86**

### Gas Natural

El valor 0.86 indica la distorsión del precio del gas natural argentino correspondiente al mes de septiembre de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta comparativa de precios del gas natural que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en septiembre pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.14 pesos.

**IMP<sub>EE</sub>**  
**0,71**

### Energía Eléctrica

El valor 0.71 indica la distorsión del precio de la energía eléctrica argentina correspondiente al mes de septiembre de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta comparativa de precios de la energía eléctrica que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en septiembre pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 0.29 pesos.

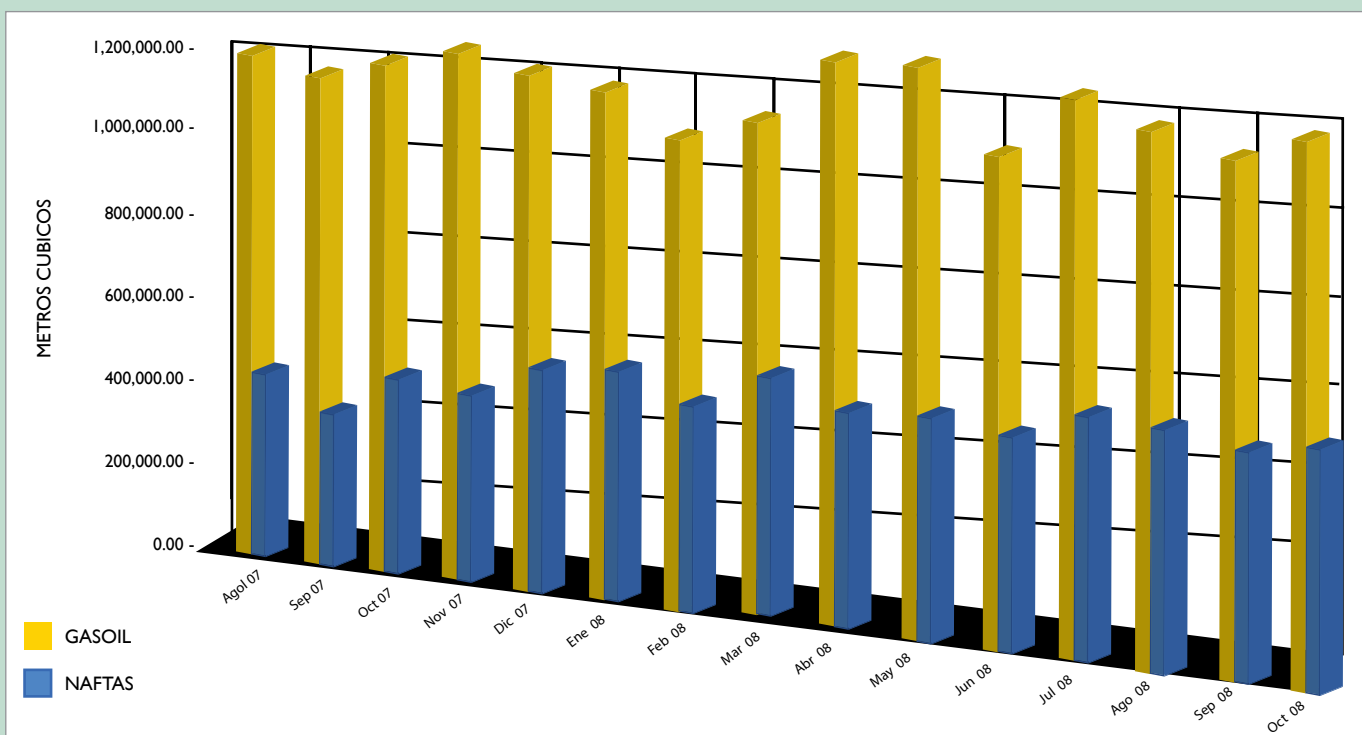
*Fuente: Montamat & Asociados*



## VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS (Período: Agosto - 2007 a Octubre - 2008)

Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
Ago-07	1206506,00	30104,00	267423,00	128062,00
Sep-07	1170746,81	28197,15	254187,31	113103,86
Oct-07	1214195,11	30537,60	280051,19	127907,05
Nov-07	1222304,80	29897,90	278142,00	120054,20
Dic-07	1186747,04	32792,90	308238,40	127142,80
Ene-08	1125486,03	33742,39	322862,20	133643,45
Feb-08	1063207,50	27682,06	285022,90	119025,85
Mar-08	1140551,16	30664,73	309163,28	130038,14
Abr-08	1223947,57	29199,94	290510,51	115983,58
May-08	1223513,77	29919,83	298298,74	115529,17
Jun-08	1042821,54	30564,31	279352,96	106783,68
Jul-08	1203822,93	33106,96	319167,69	112217,75
Ago-08	1188113,36	33180,65	326822,74	96530,14
Sep-08	1149261,27	33524,79	329822,74	89236,75
Oct-08	1173793,60	34217,99	338249,91	89993,15

Fuente: Secretaría de Energía



ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA				
Bandera	Pcia. Buenos Aires	Capital Federal	Interior (*)	Total País
YPF	487	99	857	1443
Blanca	289	41	633	963
Shell	287	65	345	697
Petrobras	280	36	300	616
ESSO	187	40	263	490
Sol Petroleo	66	2	59	127
Refinor	0	0	63	63
Aspro	26	3	20	49
RHASA	12	1	7	20
Camuzzi G.P.	7	0	3	10
Agira	4	2	0	6
CIS	0	0	4	4
P. Del Plata	1	0	3	4
DAPSA	1	0	0	1
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1647</b>	<b>289</b>	<b>2557</b>	<b>4493</b>
(*) Interior: Todo el país con excepción de Capital Federal y Pcia. de Buenos Aires				
El 78,5 % de las bocas de venta son abanderadas de las distintas compañías, solo el 21.5 % son blancas				
Fuente: Secretaría de Energía				

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de sólo GNC	507
Expendedoras de Líquidos y GNC	1063
<b>Total</b>	<b>(*) 1570</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.776 estaciones de carga



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328

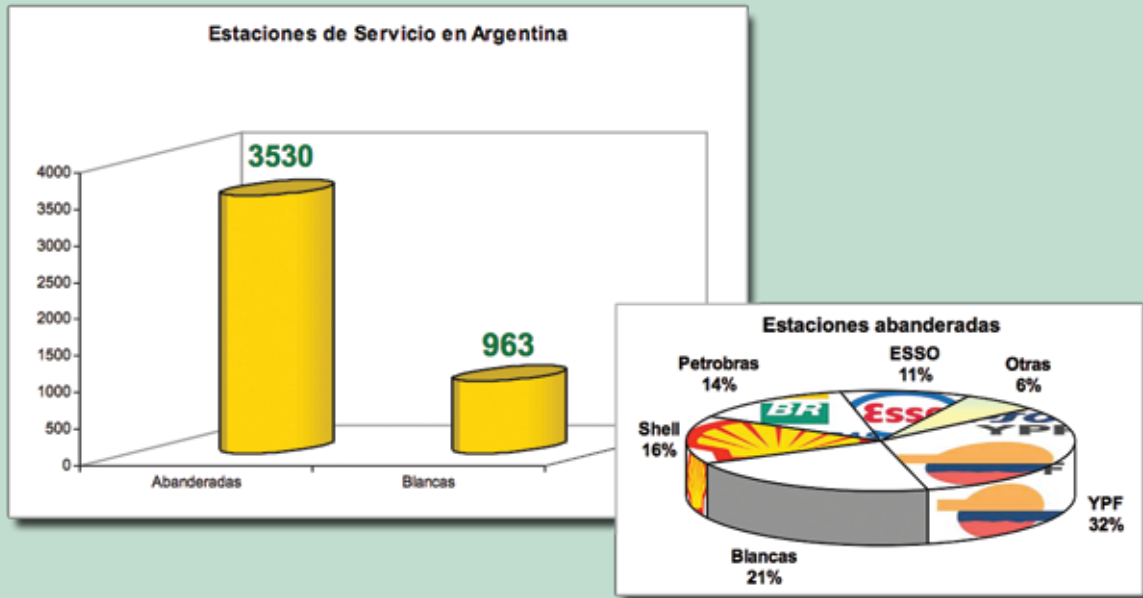
Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipaperssrl.com.ar - Suc. Córdoba: Rosario de Sta. Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipaperssrl.com.ar



## Estadísticas



Colaboración: Fernando Parente



POTIGIAN es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una trayectoria de 73 años de organización, cumpliendo y honestidad.

## La excelencia en distribución

- ◆ Distribuidor N° 1 de Masssalin Particulares, zona autorizada MP
- ◆ Todas las tarjetas telefónicas
- ◆ Golosinas - Comestibles - Artículos varios
- ◆ Almacén - Insumos de EESS - Perfumería



**Responsabilidad y garantía absoluta en las entregas**

**Contáctenos 011-4016-7695**  
**[www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)**



**SUJETOS del SISTEMA de GNC**

Listado actualizado a Diciembre - 2008

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	651649	817	34	27	504
Capital Federal	102517	157	19	3	79
Catamarca	5072	12	0	0	3
Chaco	217	0	0	0	0
Chubut	717	3	0	0	3
Córdoba	163135	233	13	9	124
Corrientes	487	0	0	0	0
Entre Ríos	32602	54	1	1	45
Formosa	139	0	0	0	0
Jujuy	10694	20	0	1	9
La Pampa	8552	12	1	1	8
La Rioja	2586	3	0	0	2
Mendoza	122120	123	4	5	105
Misiones	217	0	0	0	0
Neuquén	11813	16	0	0	13
Río Negro	15713	25	0	0	19
S. del Estero	9818	25	0	1	6
Salta	22453	34	1	1	19
San Juan	26099	38	2	1	16
San Luis	19738	23	2	1	7
Santa Cruz	185	0	0	0	0
Santa Fe	118610	118	6	7	103
T. del Fuego	613	1	0	0	1
Tucumán	38031	62	3	3	26
<b>Total País</b>	<b>1363777</b>	<b>1776</b>	<b>86</b>	<b>61</b>	<b>1092</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

**OPERACIONES de VEHICULOS a GNC**

Período: Junio 08 - Noviembre 08

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Jun-08	1394	6440	9493	81863	11768
Jul-08	1386	5596	7860	85167	11429
Ago-08	1542	6142	8720	93373	12488
Sep-08	1635	6211	7211	95777	11684
Oct-08	1750	6591	7709	104903	12456
Nov-08	1493	4813	5121	86299	9037

Fuente: ENARGAS



# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m3 de 9300 Kcal)

Distribuidora	Año 2008								Estaciones de Carga de GNC
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	
Metrogas S.A.	45544	42101	46480	47754	50470	48910	51531	51381	354
Gas Natural Ban S.A.	46302	43920	48235	48837	50986	48805	51689	51347	361
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	27795	27005	28001	27000	28005	27867	28440	28468	226
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	22551	22084	23830	23500	24632	23449	24441	24633	186
Litoral Gas S.A.	20570	19689	20805	20252	21170	20983	21856	22227	149
Gasnea S.A.	4190	3934	3722	3271	3465	3381	3678	3925	45
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	32736	30612	30064	27610	28861	27844	29212	29260	225
Gasnor S.A.	18784	18150	19080	19041	19929	19777	20534	20423	161
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5528	5160	5173	5020	5064	5018	5274	5276	43
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>224000</b>	<b>212655</b>	<b>225390</b>	<b>222285</b>	<b>232582</b>	<b>226034</b>	<b>236655</b>	<b>236940</b>	<b>Total 1750</b>
Total de gas comercializado	3059152	3011938	3177050	3094844	3203310	3388810	3586100	3460015	
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	7,32%	7,06%	7,09%	7,18%	7,26%	6,67%	6,60%	6,85%	

(\*) Datos obtenidos a Agosto de 2008, a partir de Datos Operativos de Transporte y Distribución. Fuente: ENARGAS



## Energía & Soluciones S.A. confianza y resultados

### E&S y el GNC



- Comercializador de Gas y Agente Libre del MEG
- Intercambio, reventas y cesiones de gas y reserva de capacidad de transporte de EESS GNC vía MEGSA según Res. SE 606/04 y SE 739/05
- Subastas GNC anuales y estacionales del MEGSA
- Administración de contratos de EESS GNC
- Desarrollo de negocios energéticos

Reconocen a la distribuidora por su labor social durante 2008

### Gas Natural BAN recibió un premio de la Cámara Española de Comercio de la República Argentina

El miércoles 12 de noviembre la Cámara Española de Comercio de la República Argentina (CECRA) celebró la sexta entrega de su tradicional premio "a la Labor Social", ocasión donde distinguió a la empresa Gas Natural BAN por sus actividades vinculadas a la responsabilidad corporativa.

Ese reconocimiento busca promover las mejores prácticas llevadas a cabo por empresas españolas por su labor realizada con la comunidad.

El evento reunió a destacados di-

plomáticos españoles, autoridades de Gobierno argentino, empresarios de diversos sectores y cámaras e instituciones.

El presidente de la CECRA, Guillermo Ambrogi, entregó la distinción a Horacio Cristiani, presidente de Gas Natural BAN, por los diversos programas de responsabilidad corporativa que desarrolla la compañía en la sociedad.

Entre ellos, se destacan: Gasificación para barrios carenciados, Gas en la Escuela, Primera Exportación,

Conciencia Exportadora, Saber Natural, Emprendedores Sociales, Ambiente Natural, Lectura Natural y Lucha contra la desnutrición infantil.

La firma incrementó sus ganancias en relación con el año pasado

### Petrobras anunció los resultados correspondientes al tercer trimestre de 2008

Petrobras Energía Participaciones, la firma de origen brasileño que se dedica a la exploración, producción y transporte de petróleo y gas, comercialización y transporte de hidrocarburos, refinación, petroquímica, generación, transmisión y distribución de electricidad, presentó los resultados correspondientes al tercer

trimestre finalizado el 30 de septiembre de 2008.

De acuerdo con el comunicado de prensa difundido por la compañía, el resultado neto del tercer trimestre de 2008 fue una ganancia de 296 millones de pesos, lo que representa un incremento de 212 millones de la misma moneda en comparación al obtenido en el

tercer trimestre de 2007 -que fue de 84 millones de pesos.

Ese resultado es producto de la participación del 75,82% en Petrobras Energía S.A. (único activo de Petrobras Energía Participaciones S.A.) cuyo resultado correspondiente al trimestre 2008 fue una ganancia de 376 millones de pesos.



**Centro de Revisión de Cilindros para GNC  
y Gases Permanentes de Alta Presión**

Alejandro Carbó 1872 B° Gral. Paz  
(X5004GRJ) Córdoba  
Telefax 0351-4517102  
sorvicor@sorvicor.com.ar

\* Somos el Primer Centro de Revisión de Cilindros del Interior

\* Trabajamos bajo Normas ISO 9000

\* Certificaciones IRAM y DPS

\* 200.000 cilindros procesados

\* Modernas maquinarias

\* Revisamos baterías de almacenaje en el día



Hoy, los activos, operaciones y negocios de Petrobras se extienden a 27 países. Seis Unidades de Negocios actúan como empresas en la Argentina, Angola, Bolivia, Colombia, Estados Unidos y Nigeria, y se desarrollan operaciones en diecisiete países más: Venezuela, México, Ecuador, Perú, Uruguay,

Paraguay, Tanzania, Irán, India, Libia, Turquía, China, Senegal, Mozambique, Senegal, Portugal y Pakistán.

Desde la filial argentina -Petrobras Energía (PESA)- se coordinan actividades en Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, México, Perú y Venezuela, relacionadas con exploración, pro-

ducción y transporte de petróleo y gas, comercialización y transporte de hidrocarburos, refinación, petroquímica, generación, transmisión y distribución de electricidad.

## Estado de resultados

<b>Información Consolidada</b> (en millones de pesos)	(Períodos de Tres Meses)		(Períodos de Nueve Meses)	
	3r. Trim. 08	3r. Trim. 07	Sept. 08	Sept. 07
Ventas Netas	4,428	3,496	11,682	9,518
Costos de Ventas	(3,120)	(2,672)	(8,228)	(7,114)
<b>Utilidad Bruta</b>	1,308	824	3,454	2,404
Gastos de Administración y Comercialización	(465)	(352)	(1,267)	(1,050)
Gastos de Exploración	(17)	(35)	(93)	(132)
Otros Resultados Operativos	(55)	(80)	(145)	(109)
<b>Utilidad Operativa</b>	771	357	1,949	1,113
Resultado de Inversiones no Corrientes	61	65	232	146
Resultados Financieros y por Tenencia	(203)	(178)	(244)	(351)
Otros Ingresos - Netos	5	(2)	17	(26)
<b>Utilidad Antes de Impuestos y Participación Minoritaria</b>	634	242	1,954	882
Impuestos a las Ganancias	(237)	(124)	(729)	(332)
Interés Minoritario	(101)	(34)	(340)	(183)
<b>Resultado Neto</b>	<b>296</b>	<b>84</b>	<b>(340)</b>	<b>(183)</b>

## YPF lanzó EURO DIESEL, un gasoil para autos premium

**D**estinado al segmento de vehículos diesel de última tecnología que están equipados con sistemas de avanzada en postratamiento de gases de emisión -que aseguren el cumplimiento de la exigencia de la norma EURO 4-, YPF presentó EURO DIESEL, el primer gasoil del país con un contenido de azufre máximo de 50 ppm (partes por millón).

La norma EURO es utilizada en la comunidad europea para identificar los valores de emisión de los vehículos diesel nuevos, la cual a su vez adopta distintos grados de exigencia: EURO 1, 2, 3, 4 y 5.

En una primera etapa, el nuevo combustible estará disponible en 40 estaciones de servicio de YPF de la Capital Federal, el Gran Buenos Aires y la Costa Atlántica y la oferta se extenderá a 300 estaciones para junio de 2009. El EURO DIESEL tendrá un precio por litro de 3,199 pesos.



### Primera carga de EURO DIESEL

De izq. a der.: Enrique Levallois, Director de la Red Abanderada de Estaciones de Servicio de YPF, Daniel Cameron, Secretario de Energía de la Nación, Antonio Gomis, Director General de Operaciones de YPF (COO), Sebastián Eskenazi, Vicepresidente Ejecutivo y CEO de YPF, Cristiano Ratazzi, de Fiat, y Marcelo Zibell, Director de la Red Propia de Estaciones de Servicio de YPF.

De acuerdo con la información difundida por YPF, la oferta del EURO DIESEL es adicional al volumen actual de UltraDiesel XXI, y se concentrará en atender la demanda de vehículos de última generación, por lo tanto ambos productos van a convivir en las estaciones de servicio.

Con este lanzamiento, la firma sostiene que satisface la demanda de la industria automotriz, que con la llegada del EURO DIESEL, va a poder fabricar o importar los modelos de última generación conformes a la norma EURO 4. "El nuevo producto asegura las mejores prestaciones: rendimiento y andar suave, contempla un mayor cuidado del medio ambiente y, fundamentalmente, una mayor vida útil de los sistemas de postratamiento de gases, con el mínimo



### Conferencia de Prensa

De izq. a der.: Enrique Levallois, Director de la Red Abanderada de Estaciones de Servicio de YPF, y Lía Nadal, Gerenta de Servicio Técnico de YPF.



gasto de mantenimiento”, indican los voceros de YPF.

Por otra parte, según la compañía, la calidad del EURO DIESEL se ajustó también con un máximo número de cetano, superior a 52 unidades. El mayor número de cetano se traduce en el menor retardo al encendido, mejor arranque del motor y otorga mayor rendimiento, mayor potencia con el menor consumo, además de un andar suave, libre de ruido diesel.

“Además, este combustible se complementa con un paquete de aditivo multipropósito de máximo poder detergente, dispersante, anti-herrumbre, anticorrosivo y des-emulsionante que previene problemas de corrosión y herrumbre, tanto en inyectores como en cámara de combustión. Los aditivos permiten mantener el motor limpio como el primer día, logrando la mejor combustión, el mayor ahorro con la mejor prestación y menores costos de mantenimiento”, explican los representantes de YPF. “De esa manera, conscientes de las necesidades y del continuo desarrollo del mercado automotor, buscamos ofrecer en sus

estaciones de servicio un gasoil de calidad superior adaptado a las nuevas exigencias, incluso antes que entre en vigencia la normativa específica prevista para mediados de 2009”, concluyen.



#### Corte de Cinta en la Inauguración de la Nueva Imagen de la Estación de Servicio Echeverría

De izq. a der.: Enrique Levallois, Director de la Red Abanderada de Estaciones de Servicio de YPF, Daniel Cameron, Secretario de Energía de la Nación, Antonio Gomis, Director General de Operaciones de YPF (COO), Matías Eskenazi, CEO Adjunto de YPF, Sebastián Eskenazi, Vicepresidente Ejecutivo y CEO de YPF, y Marcelo Zibell, Director de la Red Propia de Estaciones de Servicio de YPF.



## Una decisión inteligente...

Con 16 años de trayectoria, desde nuestra planta modelo de Rosario de más de 2.000 m<sup>2</sup>, desarrollamos, comercializamos y distribuimos a todo el país Kits de GNC y GLP.

Productor de Equipos Completos  
Centro de Reprueba de Cilindros



Av. Eva Perón 6745 - Rosario - Santa Fe  
Tel: 0341-457-9423 / 459-0305

[www.divianignc.com.ar](http://www.divianignc.com.ar) / [divianignc@arnet.com.ar](mailto:divianignc@arnet.com.ar)

### El cielo y el infierno

**E**n aquel tiempo, un discípulo preguntó a su maestro:

- ¿Qué diferencia existe entre el cielo y el infierno? Y el maestro respondió:

- La diferencia es muy pequeña y, con todo, tiene grandes consecuencias. Te la explicaré con una parábola:

En un salón se había preparado un gran banquete, con las comidas más deliciosas y abundantes que la mente puede imaginar. En el centro del salón se encontraba dispuesta una mesa enorme donde se ofrecían comidas exóticas, platos exquisitos, frutas de todas partes del mundo, pescados, salsas, ensaladas y todo tipo de postres, preparados de las maneras más diversas y decorados con el gusto más refinado.

Una sola cosa llamaba poderosamente la atención: el gran tamaño de los cubiertos. Todos ellos medían dos metros de largo...Al frente del salón un gran cartel decía: "Está absolutamente prohibido comer con las manos, de lo contrario todo se desvanecerá y serán condenados al fuego eterno". Llegó el turno de los condenados. Se abrieron las puertas y todos corrieron, tropezaron y se empujaron para ser los primeros. Con un hambre como para morirse, tomaban los cubiertos, lograban recoger la comida, pero no podían aproximarla a sus bocas, debido al tamaño de éstos. Y así, hambrientos y moribundos, todos juntos pero en solitario, permanecían con un hambre eterna, delante de una fortuna inagotable, intentando infructuosamente llevar la comida a sus bocas de manera cada vez más desesperada. Y eso era el infierno...

Llegó el turno de los bienaventurados. Se abrieron las puertas y todos, conversando y caminando tranquilamente, se ubicaron alrededor de la mesa. Ellos tampoco podían aproximarse a la comida, debido al tamaño de los cubiertos. Pero en vez de llevarla a su propia boca, recogían la comida y se la ofrecían a los que estaban enfrente. Unos a otros se servían la comida y así mataban su hambre insaciable. Se encontraban en una gran comunicación fraterna. Juntos y solidarios, disfrutaban de la excelencia de los hombres y de las cosas. Y eso era el cielo...

Adaptación - *Autor desconocido*

#### Reflexión

Si quiero saciarme, necesariamente debo dar; de lo contrario, pasará por mí todo lo que ansío y no podré disfrutarlo. Sólo nos quedaremos con la angustia del no poder, suma de frustraciones y vacío, que no permite aunar esfuerzos. Sólo se disfruta verdaderamente lo que se comparte.

Las cosas están ahí para que las disfrutemos. A veces son nuestras actitudes mezquinas, nuestros celos, nuestra envidia lo que no nos permite disfrutar de lo que nos rodea. Pero si pensamos qué manjar puedo aportar para que los otros disfruten y se enriquezcan con él, seguramente, con el tiempo, disfrutaré mucho más.

Tal vez se trate del encuentro en una gran "comunicación fraterna", corriente que se transforma en común unión, solidaria unión, fraterna unión, inagotable unión, en definitiva, amorosa unión. Son detalles cotidianos hacia los otros para que adelantos de ese cielo tan esperado se concreten, por lo menos, algunos ratos todos los días.

Adaptación del Libro "Cuentos para Ser Humano" de Luis M. Benavides.



Alemania, Armenia, Bangladesh, Brasil, Bolivia, Italia, Rusia, Chile, Ecuador, Egipto, España, Georgia, Holanda, India, Indonesia, Irán, Kazajstan, México, Mozambique, Pakistán, Perú, Thailandia



# Aspro, satisfacción garantizada en las estaciones de GNC de todo el mundo

## Carga rápida, segura y rentable.

Los sistemas de compresión Aspro garantizan el buen funcionamiento de las estaciones de GNC en todo el mundo y brindan tranquilidad a sus clientes a través de una carga rápida y segura.

Por su tecnología, performance y respaldo internacional, los productos Aspro son la mejor solución a su medida.

**Aspro, el futuro del GNC, hoy.**

Certificaciones internacionales que respaldan nuestra calidad.



ARGENTINA

BRASIL

**Casa Central**

Panamericana Colectora Este Km 47,53  
B1625HDT Escobar, Buenos Aires, Argentina.  
++ 54 11 5917-2777



[www.asprognc.com](http://www.asprognc.com)

**Hay varias formas de asegurar las cosas,  
pero sólo una es confiable y segura...**



**Seguros de Responsabilidad Civil para  
talleres de montaje y revisión para GNC**

**Seguros de Caución para Sujetos del Sistema de GNC**

Para más información comuníquese con  
**El Surco al (011) 5252-1674**



**EL SURCO**  
Compañía de seguros S. A.  
Fundada en 1925

Av. de Mayo 701 – Piso 19 – C1084AAC – Cdad. de Bs. As. – Argentina  
(54-11) 5252-1600 – [caucion@surcoseguros.com.ar](mailto:caucion@surcoseguros.com.ar) - [www.surcoseguros.com.ar](http://www.surcoseguros.com.ar)